3 year guarantee

# ASCENTREE

CE 0082

**(EN) Double-handled rope clamp for tree care**
(FR) Bloqueur poignée double pour l'élagage

**EN 1891** 10 ⩽ ∅ ⩽ 13 mm

330 g

## WARNING

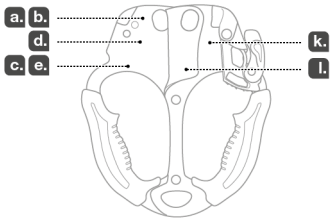
**Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.**

Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

**FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.**

PRICE

## Traceability and markings / Traçabilité et marquage




CE 0082

- **a.** Body controlling the manufacture of this PPE
- **b.** Notified body that carried out the CE type examination

**Apave Sudeurope SAS**
**8 rue Jean-Jacques Vernazza**
**Z.A.C. Saumaty-Séon - CS 60193**
**13322 MARSEILLE CEDEX CEDEX 16**
**N°0082**

- **c.** Traceability: **datamatrix** = product reference + individual number
- **d.** Rope diameter
- **e.** Individual number: 00 000 AA 0000
  - **f.** Year of manufacture
  - **g.** Day of manufacture
  - **h.** Control or name of inspector
  - **i.** Incrementation
- **k.** Carefully read the instructions for use
- **l.** Model identification

PETZL.COM

Latest version | Other languages | Product Experience | PPE checking


PETZL
F-38920 Crolles
**PETZL.COM**
ISO 9001


© Petzl

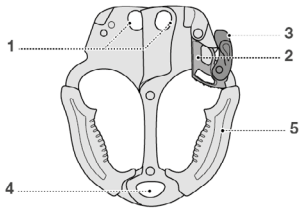

Made in France


Sustaining our Community
Au service de la Communauté
**FONDATION-PETZL.ORG**

Recycled paper

## 1. Field of application (text part)
Champ d'application (partie texte)

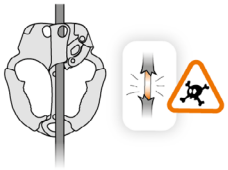
## 2. Nomenclature
Nomenclature




## 3. Inspection, points to verify
Contrôle, points à vérifier

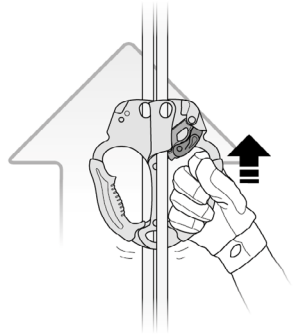
**PPE checking**
Vérification EPI
PETZL.COM

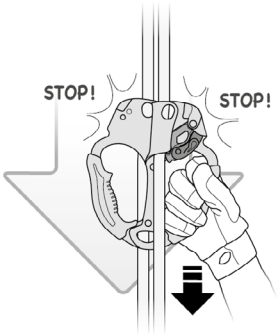
## 4. Compatibility (text part)
Compatibilité (partie texte)



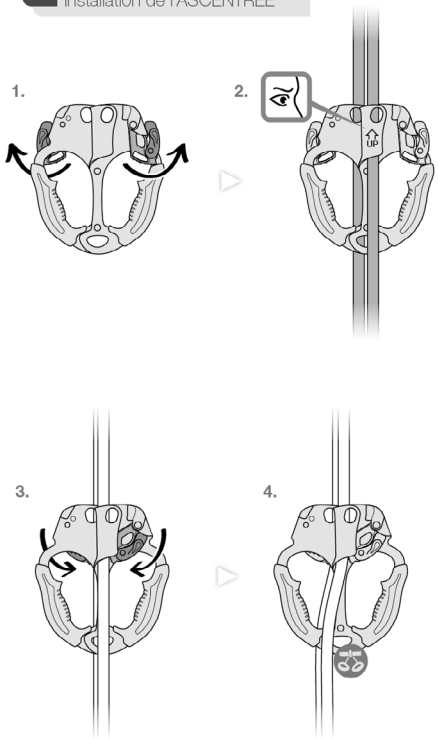
∅ → ∅
**4 kN** **6,5 kN**

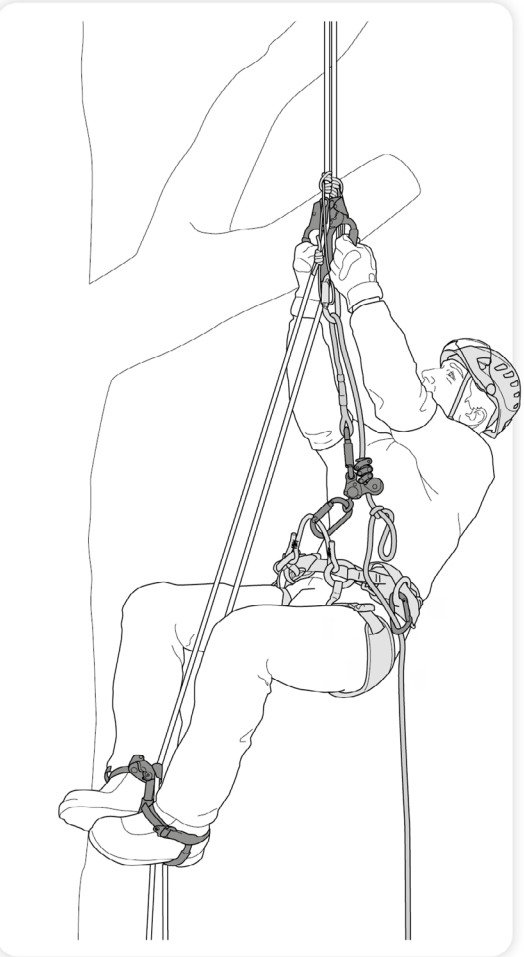
## 5. Function principle and test
Principe et test de fonctionnement



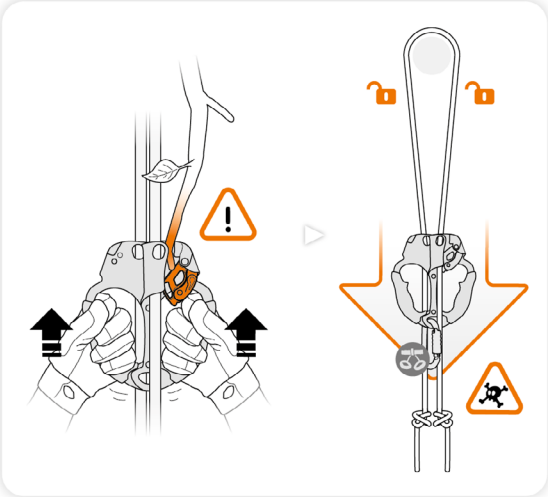


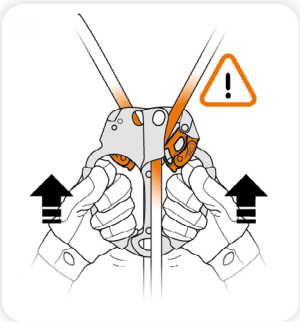

## 6. Installing the ASCENTREE
Installation de l'ASCENTREE

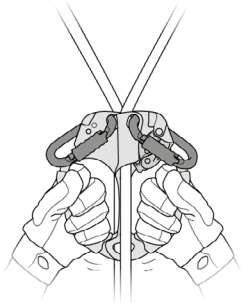




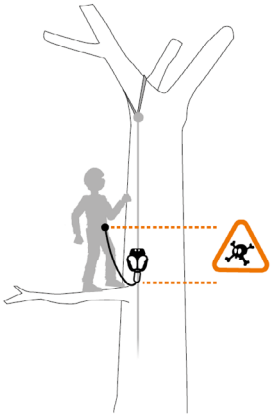
## 7. Precautions
Précautions





## 7. Precautions
Précautions



## 8. Additional information (text part)
Informations complémentaires (partie texte)

## 8. Additional information
Informations complémentaires

**A. Lifetime** / Durée de vie

unlimited
illimitée

**B. Acceptable T°**
T° tolérées

+ 80°C / + 176°F
- 40°C / - 40°F

**C. Precautions for use /** Précautions d'usage

etc...

**D. Cleaning /** Nettoyage

+ 30°C maxi.
+ 86°F maxi.

**E. Drying /** Séchage

+ 30°C maxi.
+ 86°F maxi.

**F. Storage - Transport**
Stockage - transport

+ 30°C / + 86°F
+ 10°C / + 50°F

**G. Maintenance**
Entretien

**H. Modifications - Repairs**
Modifications - Réparations

Petzl

**I. FAQ - Contact**
Questions - Contact

petzl.com

## EN

These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described.
The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.
You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

# 1. Field of application

Personal protective equipment (PPE).
Double-handled rope clamp for tree care.
Nominal maximum load: 140 kg.
This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

## Responsibility

**WARNING**

**Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.**
**You are responsible for your own actions, decisions and safety.**

Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become accquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

**Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.**

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person.
You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

# 2. Nomenclature

(1) Upper hole, (2) Cam, (3) Safety catch, (4) Lower attachment hole, (5) Handle.
Principal materials: aluminum alloy, stainless steel, technical plastic.

# 3. Inspection, points to verify

Your safety is related to the integrity of your equipment.
Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months (depending on current regulations in your country, and your conditions of usage). Follow the procedures described at www.petzl.com/ppe. Record the results on your PPE inspection form: type, model, manufacturer contact info, serial number or individual number, dates: manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; problems, comments, inspector's name and signature.

**Before each use**

Verify that the product is free of cracks, deformation, marks, wear, corrosion...
Check the condition of the frame, the attachment holes, the cam and safety catch, the rivets, the springs and the cam axle.
Check the movement of the cam and the effectiveness of its spring. Make sure the cam's teeth are not fouled.
WARNING, do not use this rope clamp if it has missing or worn-out teeth.

**During each use**

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all pieces of equipment in the system are correctly positioned with respect to each other.
WARNING, BEWARE OF:
- foreign bodies which can impede the operation of the cam,
- situations where the safety catch can snag and cause the cam to open.

# 4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).
Equipment used with your ASCENTREE must meet current standards in your country (e.g. EN 362 carabiners).
Use 10-13 mm EN 1891 type A semi-static kernmantel ropes. Certification testing was performed using BEAL 10 mm Antipodes and PETZL GRIP 12.5 mm ropes (nominal diameter 13 mm).

# 5. Function principle and test

The ASCENTREE slides along the rope in one direction and locks in the other direction. The cam's teeth initiate a clamping action that pinches the rope between the cam and the frame. Each time the device is installed onto the rope, verify that it locks in the desired direction.

# 6. Installing the ASCENTREE

Pay attention to the Up/Down indicator.

**To remove the rope**

Move the device up the rope while opening the safety catch to disengage the cam.

# 7. Precautions

Before climbing, be sure the branch you chose as an anchor is sound. Do not climb above the rope clamp or the anchor point and keep your lanyard under tension. The rope should remain taut and vertical to reduce the chance of a fall or pendulum. Shock loading must absolutely be avoided when close to the anchor.

**Backing up the cams**

A foreign body can lodge between one of the cams and the rope and cause a fall. Depending on your rope installation (one strand blocked, or not), you must back up one or both cams using Prusik knot(s) on the rope.

# 8. Additional information

- The ASCENTREE is not suitable for use in a fall arrest system.
- A fall arrest harness is the only device allowable for supporting the body in a fall arrest system.
- Use a connecting assembly of maximum length 1 meter (lanyard + connectors + devices).
- A shock-load can damage the belay line.
- You must have a rescue plan and the means to rapidly implement it in case of difficulties encountered while using this equipment.
- In a fall arrest system, it is essential to check the required clearance below the user before each use, to avoid any impact with the ground or an obstacle in case of a fall.
- Make sure that the anchor point is correctly positioned, in order to limit the risk and the length of a fall.
- When using multiple pieces of equipment together, a dangerous situation can result if the safety function of one piece of equipment is affected by the safety function of another piece of equipment.
- WARNING: DANGER, take care that your products do not rub against abrasive or sharp surfaces.
- Users must be medically fit for activities at height. WARNING: inert suspension in a harness can result in serious injury or death.
- The Instructions for Use for each item of equipment used in conjunction with this product must be followed.
- The Instructions for Use must be provided to users of this equipment in the language of the country in which the product is to be used.
- Make sure the markings on the product are legible.

**When to retire your equipment:**

WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environment, sharp edges, extreme temperatures, chemicals...).
A product must be retired when:
- It has been subjected to a major fall (or load).
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history.
- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment...
Destroy these products to prevent further use.
**Icons:**
**A. Unlimited lifetime - B. Acceptable temperatures - C. Usage precautions - D. Cleaning - E. Drying - F. Storage/transport - G. Maintenance - H. Modifications/repairs** (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - **I. Questions/contact**

## 3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

## Traceability and markings

a. Body controlling the manufacture of this PPE - b. Notified body performing the CE type exam - c. Traceability: datamatrix = model number + serial number - d. Diameter - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Day of manufacture - h. Control or name of inspector - i. Incrementation - j. Standards - k. Read the Instructions for Use carefully - l. Model identification

## FR

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seules certaines techniques et usages sont présentés.
Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com.
Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'usage correct de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

# 1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI).
Bloqueur poignée double pour l'élagage.
Charge nominale maximale : 140 kg.
Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

## Responsabilité

**ATTENTION**

**Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.**
**Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.**

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

**Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.**

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

# 2. Nomenclature

(1) Trou supérieur, (2) Gâchette, (3) Taquet, (4) Trou de connexion inférieur, (5) Poignée.
Matériaux principaux : alliage aluminium, acier inoxydable, plastique technique.

# 3. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.
Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois (en fonction de la réglementation en vigueur dans votre pays et de vos conditions d'utilisation). Respectez les modes opératoires décrits sur www.petzl.com/epi. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : type, modèle, coordonnées du fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques, défauts, remarques, nom et signature du contrôleur.

**Avant toute utilisation**

Sur le produit, vérifiez l'absence de fissures, déformations, marques, usure, corrosion...
Vérifiez l'état du corps, des trous de connexion, de la gâchette et du taquet de sécurité, les rivets, les ressorts et l'axe de la gâchette.
Contrôlez la mobilité de la gâchette et l'efficacité de son ressort. Vérifiez que les dents de la gâchette ne sont pas encrassées.
ATTENTION, si les dents sont usées ou manquantes, n'utilisez plus ce bloqueur.

**Pendant l'utilisation**

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.
ATTENTION :
- aux objets étrangers qui risquent de gêner le fonctionnement de la gâchette,
- aux éléments qui risquent d'accrocher le taquet et provoquer l'ouverture de la gâchette.

# 4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).
Les éléments utilisés avec votre ASCENTREE doivent être conformes aux normes en vigueur dans votre pays (mousquetons EN 362 par exemple).
Utilisez des cordes semi-statiques (âme + gaine) EN 1891 type A de 10 à 13 mm de diamètre.
Lors de la certification, les tests ont été effectués sur les cordes BEAL Antipodes 10 mm et PETZL GRIP 12,5 mm (diamètre nominal 13 mm).

# 5. Principe et test de fonctionnement

L'ASCENTREE coulisse le long de la corde dans un sens et bloque dans l'autre sens. Les dents de la gâchette amorcent le serrage puis la gâchette bloque la corde par pincement.
Vérifiez, lors de chaque mise en place sur la corde, que l'appareil bloque dans le sens souhaité.
Lors de la certification, les tests ont été effectués sur les cordes BEAL Antipodes 10 mm et PETZL GRIP 12,5 mm (diamètre nominal 13 mm).

# 6. Installation de l'ASCENTREE

Respectez le signe Haut et Bas.

**Pour retirer la corde**

Faites coulisser l'appareil vers le haut sur la corde et simultanément retirez la gâchette en actionnant le taquet.

# 7. Précautions

Avant de grimper, assurez-vous de la solidité de la branche choisie comme ancrage. Ne montez pas au-dessus du bloqueur ou du point d'amarrage et gardez votre longe tendue. La corde doit rester tendue et verticale pour limiter la possibilité de chute ou de pendule. Aucun choc toléré quand vous vous approchez de l'amarrage.

**Sécurisation des gâchettes**

Un corps étranger peut se coincer entre une gâchette et la corde et entraîner une chute. En fonction de votre installation de corde avec brin bloqué ou non, vous devez sécuriser une ou deux gâchettes à l'aide d'un noeud Prusik sur la corde.

# 8. Informations complémentaires

- L'ASCENTREE ne convient pas pour un usage dans un système d'arrêt des chutes.
- Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes.
- Utilisez un ensemble de connexion de longueur maximum 1 mètre ou de longueur réglable (longe + connecteurs + appareils).
- Une surcharge dynamique est susceptible d'endommager les supports d'assurage.
- Prévoyez les moyens de secours nécessaires pour intervenir rapidement en cas de difficultés.
- Dans un système d'arrêt des chutes, il est essentiel de vérifier l'espace libre requis sous l'utilisateur, avant chaque utilisation, afin d'éviter toute collision avec le sol, ou un obstacle, en cas de chute.
- Veillez à ce que le point d'amarrage soit correctement positionné, afin de limiter le risque et la hauteur de chute.
- Un danger peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs équipements dans laquelle la fonction de sécurité de l'un des équipements peut être affectée par la fonction de sécurité d'un autre équipement.
- ATTENTION DANGER, veillez à ce que vos produits ne frottent pas sur des matériaux abrasifs ou pièces coupantes.
- Les utilisateurs doivent être médicalement aptes aux activités en hauteur. ATTENTION, être suspendu et inerte dans un harnais peut déclencher des troubles physiologiques graves ou la mort.
- Les instructions d'utilisation définies dans les notices de chaque équipement associé à ce produit doivent être respectées.
- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue du pays d'utilisation.
- Assurez-vous de la lisibilité des marquages sur le produit.

**Mise au rebut :**

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnement d'utilisation : milieux agressifs, milieu marin, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...).
Un produit doit être rebuté quand :
- Il a subi une chute importante (ou effort).
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.
- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...).
Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.
**Pictogrammes :**
**A. Durée de vie illimitée - B. Températures tolérées - C. Précautions d'usage - D. Nettoyage - E. Séchage - F. Stockage/transport - G. Entretien - H. Modifications/réparations** (interdites hors des ateliers Petzl sauf pièces de rechange) **- I. Questions/contact**

## Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

## Traçabilité et marquage

a. Organisme contrôlant la fabrication de cet EPI - b. Organisme notifié intervenant pour l'examen CE de type - c. Traçabilité : datamatrix = référence produit + numéro individuel - d. Diamètre - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Jour de fabrication - h. Contrôle ou nom du contrôleur - i. Incrémentation - j. Normes - k. Lire attentivement la notice technique - l. Identification du modèle

## DE

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Techniken und Verwendungen dargestellt.
Die Warnhinweise informieren Sie über gewisse mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle erwägbaren Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com. Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

# 1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Persönliche Schutzausrüstung (PSA).
Handsteigklemme mit Doppelgriff für die Baumpflege.
Maximale Arbeitslast: 140 kg.
Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entworfen wurde.

## Haftung

**WARNUNG**

**Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.**
**Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.**

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:
- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen.
- Fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein.
- Sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Einschränkungen kennen lernen.
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

**Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.**

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen.
Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

# 2. Benennung der Teile

(1) Obere Befestigungsöse, (2) Klemmnocken, (3) Sicherheitssperre, (4) Untere Befestigungsöse, (5) Griff.
Materialien: Aluminiumlegierung, Edelstahl, technischer Kunststoff.

# 3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Ihre Sicherheit hängt vom Zustand Ihrer Ausrüstung ab.
Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate (entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften und den Nutzungsbedingungen) eine eingehende Überprüfung durch eine kompetente Person durchführen zu lassen. Bitte beachten Sie die auf petzl.com/de/psa-überprüfung beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Daten: Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift des Prüfers.

### Vor jedem Einsatz

Überprüfen Sie das Produkt auf Risse, Deformierungen, Kratzer, Abnutzungs- und Korrosionserscheinungen usw.
Überprüfen Sie den Zustand von Körper, Befestigungsösen, Klemmnocken und Sicherheitssperre, Nieten, Nockenfedern und Achse.
Überprüfen Sie die Gängigkeit des Klemmmechanismus und kontrollieren Sie, ob die Rückholfeder einwandfrei funktioniert. Vergewissern Sie sich, dass die Zähne des Klemmnockens nicht verschmutzt sind.
ACHTUNG: Verwenden Sie keine Seilklemme mit abgenutzten oder fehlenden Zähnen.

### Während des Gebrauchs

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.
ACHTUNG:
- Stellen Sie sicher, dass keine Fremdkörper die Funktion des Nockens beeinträchtigen
- und dass sich keine Gegenstände an der Sicherheitssperre verfangen und somit die Öffnung des Klemmnockens bewirken können.

# 4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).
Die mit Ihrer ASCENTREE verwendeten Ausrüstungselemente müssen mit den in Ihrem Land geltenden Normen übereinstimmen (z.B. Karabiner EN 362).
Verwenden Sie 10 bis 13 mm starke EN 1891 Typ A Halbstatikseile (Kernmantel). Die Zertifizierungsprüfungen wurden mit den Seilen BEAL Antipodes 10 mm und PETZL GRIP 12,5 mm (Nenndurchmesser 13 mm) durchgeführt.

# 5. Bedienung und Funktionsprüfung

In einer Richtung gleitet die ASCENTREE-Handsteigklemme am Seil entlang und in der anderen Richtung blockiert sie. Zuerst greifen die Zähne des Klemmnockens in das Seil, welches dann durch den Klemmnocken blockiert wird. Stellen Sie beim Anbringen des Geräts am Seil sicher, dass das Gerät in die gewünschte Richtung blockiert.

# 6. Installation der ASCENTREE

Beachten Sie die Kennzeichnung für oben und unten.

### Entfernen des Seils

Schieben Sie das Gerät am Seil nach oben, während Sie die Sicherheitssperre mit Daumen und Zeigefinger nach unten und außen ziehen.

# 7. Vorsichtsmaßnahmen

Vergewissern Sie sich vor dem Klettern, dass der als Anschlagpunkt gewählte Ast stark genug ist. Steigen Sie nicht über die Seilklemme oder den Anschlagpunkt hinaus und achten Sie darauf, dass Ihr Verbindungsmittel gestrafft ist. Das Seil muss vertikal und straff geführt werden, um das Risiko eines Sturzes oder eines Pendels zu reduzieren. In der Nähe des Anschlagpunktes ist keine Sturzbelastung zulässig.

### Sichern der Klemmnocken

Ein zwischen einem Klemmnocken und dem Seil blockierter Fremdkörper kann einen Sturz verursachen. Je nachdem, ob Ihr Seil so installiert ist, dass ein Seilstrang blockiert wird oder nicht, müssen Sie entweder einen oder zwei Klemmnocken mit einem Prusikknoten sichern.

# 8. Zusätzliche Informationen

- Die ASCENTREE ist nicht als Bestandteil eines Auffangsystems geeignet.
- In einem Auffangsystem ist zum Halten des Körpers ausschließlich ein Auffanggurt zulässig.
- Verwenden Sie ein Verbindungssystem mit einer maximalen Länge von 1 m oder mit einstellbarer Länge (Verbindungsmittel + Verbindungselemente + Geräte).
- Eine dynamische Überlast kann das Führungsseil beschädigen.
- Der Benutzer muss für eventuelle Schwierigkeiten, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmöglichkeiten planen.
- In einem Auffangsystem ist vor jeder Benutzung sicherzustellen, dass genügend Sturzraum unter dem Anwender vorhanden ist, so dass er im Falle eines Sturzes nicht auf den Boden oder auf ein Hindernis schlägt.
- Achten Sie darauf, dass der Anschlagpunkt richtig platziert ist, um das Risiko und die Höhe eines Sturzes zu reduzieren.
- Werden mehrere Ausrüstungsgegenstände zusammen verwendet, kann es zu gefährlichen Situationen kommen, wenn die Sicherheitsfunktion eines Gegenstands durch einen anderen Ausrüstungsgegenstand behindert wird.
- ACHTUNG GEFAHR: Achten Sie darauf, dass die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.
- Anwender müssen für Aktivitäten in der Höhe gesundheitlich in guter Verfassung sein. WARNUNG, das regungslose Hängen in einem Gurt kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen (Hängetrauma!).
- Die Gebrauchsanleitungen für jeden Ausrüstungsgegenstand, der zusammen mit diesem Produkt verwendet wird, müssen unbedingt befolgt werden.
- Die Gebrauchsanleitungen in Landessprache müssen allen Benutzern dieser Ausrüstung zur Verfügung gestellt werden.
- Vergewissern Sie sich, dass die Markierungen auf dem Produkt lesbar sind.

### Aussondern von Ausrüstung:

ACHTUNG, außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).
In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:
- Nach einem schweren Sturz (oder Belastung).
- Das Überprüfungsergebnis ist nicht zufriedenstellend, das Produkt fällt bei der Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt
- Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.).
Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.
**Zeichenerklärungen:**
**A. Unbegrenzte Lebensdauer - B. Temperaturbeständigkeit - C. Vorsichtsmaßnahmen - D. Reinigung - E. Trocknung - F. Lagerung/Transport - G. Pflege - H. Änderungen/ Reparaturen** (außerhalb der Petzl Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) **- I. Fragen/Kontakt**

## 3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Änderungen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

## Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Die Herstellung dieser PSA überwachende Stelle - b. Benannte Stelle für die EG-Baumusterprüfung - c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix = Artikelnummer + individuelle Nummer - d. Durchmesser - e. Individuelle Nummer - f. Herstellungsjahr - g. Herstellungstag - h. Prüfung oder Name des Prüfers - i. Fortlaufende Seriennummer - j. Normen - k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch - l. Modell-Identifizierung
minale massimo: 140 kg.
Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

## Responsabilità

**ATTENZIONE**

**Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.**
**Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.**

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:
- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

**Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.**

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.
Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

# 2. Nomenclatura

(1) Foro superiore, (2) Fermacorda, (3) Leva, (4) Foro di collegamento inferiore, (5) Maniglia.
Materiali principali: lega d'alluminio, acciaio inossidabile, plastica tecnica.

# 3. Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura.
Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente (in funzione della normativa in vigore nel vostro paese e delle vostre condizioni d'uso). Rispettate le procedure descritte sul sito www.petzl.com/it/verifica-dpi. Registrate i risultati nella scheda di vita del vostro DPI: tipo, modello, dati del fabbricante, numero di serie o numero individuale; date: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.

### Prima di ogni utilizzo

Verificare sul prodotto l'assenza di fessurazioni, deformazioni, segni, usura, corrosione...
Verificare lo stato del corpo, dei fori di collegamento, del fermacorda e della leva di sicurezza, i rivetti, le molle e l'asse del fermacorda.
Controllare la mobilità del fermacorda e l'efficacia della sua molla. Verificare che i denti del fermacorda non siano sporchi.
ATTENZIONE, se mancano dei denti o se sono usurati, non utilizzare più questo bloccante.

### Durante l'utilizzo

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.
ATTENZIONE:
- agli oggetti estranei che rischiano di ostacolare il funzionamento del fermacorda,
- agli elementi che rischiano di agganciarsi sulla leva, provocando l'apertura del fermacorda.

# 4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale).
Gli elementi utilizzati con l'ASCENTREE devono essere conformi alle norme in vigore nel vostro paese (per esempio moschettoni EN 362).
Utilizzare corde semistatiche (anima + calza) EN 1891 tipo A da 10 a 13 mm di diametro. Al momento della certificazione, i test sono stati

## IT

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presentati.
I segnali di attenzione vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.
Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

# 1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI).
Bloccante maniglia doppia per il lavoro su piante.
Carico nominale massimo: 140 kg.
Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

## Responsabilità

**ATTENZIONE**

**Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.**
**Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.**

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:
- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

**Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.**

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.
Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

# 2. Nomenclatura

(1) Foro superiore, (2) Fermacorda, (3) Leva, (4) Foro di collegamento inferiore, (5) Maniglia.
Materiali principali: lega d'alluminio, acciaio inossidabile, plastica tecnica.

# 3. Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura.
Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente (in funzione della normativa in vigore nel vostro paese e delle vostre condizioni d'uso). Rispettate le procedure descritte sul sito www.petzl.com/it/verifica-dpi. Registrate i risultati nella scheda di vita del vostro DPI: tipo, modello, dati del fabbricante, numero di serie o numero individuale; date: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.

### Prima di ogni utilizzo

Verificare sul prodotto l'assenza di fessurazioni, deformazioni, segni, usura, corrosione...
Verificare lo stato del corpo, dei fori di collegamento, del fermacorda e della leva di sicurezza, i rivetti, le molle e l'asse del fermacorda.
Controllare la mobilità del fermacorda e l'efficacia della sua molla. Verificare che i denti del fermacorda non siano sporchi.
ATTENZIONE, se mancano dei denti o se sono usurati, non utilizzare più questo bloccante.

### Durante l'utilizzo

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.
ATTENZIONE:
- agli oggetti estranei che rischiano di ostacolare il funzionamento del fermacorda,
- agli elementi che rischiano di agganciarsi sulla leva, provocando l'apertura del fermacorda.

# 4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale).
Gli elementi utilizzati con l'ASCENTREE devono essere conformi alle norme in vigore nel vostro paese (per esempio moschettoni EN 362).
Utilizzare corde semistatiche (anima + calza) EN 1891 tipo A da 10 a 13 mm di diametro. Al momento della certificazione, i test sono stati effettuati con le corde BEAL Antipodes 10 mm e PETZL GRIP 12,5 mm (diametro nominale 13 mm).

# 5. Principio e test di funzionamento

L'ASCENTREE scorre lungo la corda in un senso, mentre nell'altro blocca. I denti del fermacorda avviano il serraggio permettendo così al fermacorda di bloccare la corda stringendola. Ad ogni sistemazione sulla corda, verificare che l'apparecchio blocchi nel senso desiderato.

# 6. Installazione dell'ASCENTREE

Rispettare l'indicazione Alto e Basso.

### Per togliere la corda

Far scorrere l'apparecchio sulla corda verso l'alto e contemporaneamente togliere il fermacorda azionando la leva.

# 7. Precauzioni

Prima di arrampicare, assicurarsi della solidità del ramo scelto come ancoraggio. Non salire al di sopra del bloccante o del punto di ancoraggio e tenere il cordino in tensione. La corda deve restare tesa e verticale per limitare la possibilità di caduta o di pendolo. Nessuno choc tollerato quando vi avvicinate al punto di ancoraggio.

### Sicurezza dei fermacorda

Un corpo estraneo può rimanere incastrato tra un fermacorda e la corda, provocando la caduta. In base all'installazione della corda con capo bloccato o meno, si deve assicurare uno o due fermacorda mediante un nodo Prusik sulla corda.

# 8. Informazioni supplementari

- L'ASCENTREE non è adatto ad un utilizzo in un sistema anticaduta.
- Un'imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo di presa del corpo che sia consentito utilizzare in un sistema di arresto caduta.
- Utilizzare un sistema di collegamento di 1 metro di lunghezza massima o di lunghezza regolabile (cordino + connettori + dispositivi).
- Un sovraccarico dinamico può danneggiare i supporti d'assicurazione.
- Prevedere i mezzi di soccorso necessari per intervenire rapidamente in caso di difficoltà.
- In un sistema di arresto caduta, prima di ogni utilizzo, è fondamentale verificare lo spazio libero richiesto sotto l'utilizzatore, per evitare la collisione con il suolo o un ostacolo in caso di caduta.
- Assicurarsi che il punto di ancoraggio sia posizionato correttamente, per ridurre il rischio e l'altezza di caduta.
- Un pericolo può sopraggiungere al momento dell'utilizzo di più dispositivi in cui la funzione di sicurezza di uno dei dispositivi può essere compromessa dalla funzione di sicurezza di un altro dispositivo.
- ATTENZIONE PERICOLO, verificare che i prodotti non sfreghino contro materiali abrasivi o parti taglienti.
- Gli utilizzatori devono avere l'idoneità sanitaria per le attività in quota. ATTENZIONE, la sospensione inerte nell'imbracatura può generare gravi disturbi fisiologici o la morte.
- Devono essere rispettate le istruzioni d'uso indicate nelle note informative di ogni dispositivo associato a questo prodotto.
- Le istruzioni d'uso di questo dispositivo devono essere fornite all'utilizzatore e redatte nella lingua del paese in cui il prodotto viene utilizzato.
- Assicurarsi che le marcature sul prodotto siano leggibili.

### Eliminazione:

ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambiente marino, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici...).
Il prodotto deve essere eliminato quando:
- Ha subito una forte caduta (o sforzo).
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.
- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi...).
Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.
**Pittogrammi:**
**A. Durata illimitata - B. Temperature tollerate - C. Precauzioni d'uso - D. Pulizia - E. Asciugatura - F. Stoccaggio/trasporto - G. Manutenzione - H. Modifiche/riparazioni** (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) **- I. Domande/contatto**

## Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

## Tracciabilità e marcatura

a. Organismo che controlla la fabbricazione di questo DPI - b. Ente riconosciuto che interviene per l'esame CE di tipo - c. Tracciabilità: datamatrix = codice prodotto + numero individuale - d. Diametro - e. Numero individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Giorno di fabbricazione - h. Controllo o nome del controllore - i. Incrementazione - j. Norme - k. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - l. Identificazione di modello

## ES

Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Sólo se presentan algunas técnicas y utilizaciones.
Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com.
Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

# 1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI).
Puño bloqueador doble para poda
Carga nominal máxima: 140 kg.
Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

## Responsabilidad

**ATENCIÓN**

**Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.**
**Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad.**

Antes de utilizar este equipo, debe:
- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en la utilización de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

**El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.**

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable.
Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

# 2. Nomenclatura

(1) Orificio superior, (2) Leva, (3) Tope de seguridad, (4) Orificio de conexión inferior, (5) Empuñadura.
Materiales principales: aleación de aluminio, acero inoxidable y plástico técnico.

# 3. Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo.
Petzl aconseja que una persona competente realice una revisión en profundidad cada 12 meses como mínimo (en función de la legislación en vigor en su país y de las condiciones de utilización). Respete los modos operativos descritos en www.petzl.com/es/revision-epi. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos, defectos, observaciones, nombre y firma del inspector.

**Antes de cualquier utilización**

Compruebe que el producto no tenga fisuras, deformaciones, marcas, desgaste, corrosión...
Compruebe el estado del cuerpo, de los orificios de conexión, de la leva y del tope de seguridad, los remaches, los muelles y el eje de la leva.
Controle la movilidad de la leva y la eficacia de su muelle. Compruebe que los dientes de la leva no tengan suciedad.
ATENCIÓN: si faltan dientes o están desgastados, deje de utilizar este bloqueador.

**Durante la utilización**

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese de la correcta colocación de los equipos entre sí.
ATENCIÓN:
- A los objetos extraños que pueden dificultar el funcionamiento de la leva.
- A los elementos que pueden engancharse con el tope de seguridad y provocar la apertura de la leva.

# 4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta).
Los elementos utilizados con el ASCENTREE deben cumplir con las normas en vigor en su país (por ejemplo, mosquetones EN 362).
Utilice cuerdas semiestáticas (alma + funda) EN 1891 tipo A de 10 a 13 mm de diámetro. Para la certificación, los ensayos se han realizado con las cuerdas BEAL Antipodes 10 mm y PETZL GRIP 12,5 mm (diámetro nominal 13 mm).

# 5. Principio y prueba de funcionamiento

El ASCENTREE desliza a lo largo de la cuerda en un sentido y bloquea en sentido contrario. Los dientes de la leva inician la presión y, después, la leva bloquea la cuerda por pinzamiento. Compruebe, cada vez que lo coloque en la cuerda, que el aparato bloquea en el sentido deseado.

# 6. Instalación del ASCENTREE

Respete el signo Arriba y Abajo.

**Para retirar la cuerda**

Haga deslizar el aparato hacia arriba sobre la cuerda y simultáneamente abra la leva accionando el tope de seguridad.

# 7. Precauciones

Antes de trepar, asegúrese de la solidez de la rama escogida como anclaje. No ascienda por encima del bloqueador o del punto de anclaje y mantenga su elemento de amarre tensado. La cuerda debe permanecer tensada y vertical para limitar la posibilidad de caída o péndulo. No se tolera ningún choque cuando se acerque al anclaje.

**Aseguramiento de las levas**

Un cuerpo extraño puede atascarse entre una leva y la cuerda y puede provocar una caída. En función de cómo instale la cuerda, con cabo bloqueado o no, debe asegurar una o dos levas mediante de un nudo Prusik en la cuerda.

# 8. Información complementaria

- El ASCENTREE no es adecuado para una utilización en un sistema anticaídas.
- Un arnés anticaídas es el único dispositivo de prensión del cuerpo que está permitido utilizar en un sistema anticaídas.
- Utilice un conjunto de conexión de 1 metro de longitud máxima o de longitud regulable (elemento de amarre + conectores + aparatos).
- Una sobrecarga dinámica podría dañar las líneas de aseguramiento.
- Debe prever los medios de rescate necesarios para intervenir rápidamente en caso de dificultades.
- En un sistema anticaídas y antes de cualquier utilización, es esencial comprobar la altura libre requerida por debajo del usuario para evitar cualquier colisión con el suelo o con un obstáculo en caso de caída.
- Asegúrese de que el punto de anclaje esté colocado correctamente para así limitar el riesgo y la altura de la caída.
- Un peligro puede sobrevenir cuando se utilizan varios equipos en los que la función de seguridad de uno de los equipos puede verse afectada por la función de seguridad de otro equipo.
- ATENCIÓN PELIGRO: procure que sus productos no rocen con materiales abrasivos o piezas cortantes.
- Los usuarios deben ser aptos desde el punto de vista médico para las actividades en altura. ATENCIÓN, estar suspendido e inerte en un arnés puede provocar problemas fisiológicos graves o la muerte.
- Deben ser respetadas las instrucciones de utilización definidas en los folletos de cada equipo asociado a este producto.
- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización.
- Asegúrese de la legibilidad de los marcados en el producto.

**Dar de baja:**

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos...).
Un producto debe darse de baja cuando:
- Ha sufrido una caída importante (o esfuerzo).
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización.
- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).
Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

**Pictogramas:**
A. Vida útil ilimitada - B. Temperaturas toleradas - C. Precauciones de utilización - D. Limpieza - E. Secado - F. Almacenamiento/transporte - G. Mantenimiento - H. Modificaciones/reparaciones (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) **- I. Preguntas/contacto**

## Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

## Trazabilidad y marcado

a. Organismo que controla la fabricación de este EPI - b. Organismo notificado que interviene en el examen CE de tipo - c. Trazabilidad: datamatrix = referencia producto + número individual - d. Diámetro - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Día de fabricación - h. Control o nombre del controlador - i. Incremento - j. Normas - k. Lea atentamente la ficha técnica - l. Identificación del modelo

## PT

Esta notícia explica como utilizar correctamente o seu equipamento. Somente algumas das técnicas e utilizações são apresentadas.
Os painéis de alerta informam-vos de alguns perigos potenciais ligados à utilização do equipamento, mas é impossível
descrevê-los todos. Tome conhecimento das últimas actualizações e informações complementares em Petzl.com.
É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e utilizar correctamente o seu equipamento. Toda a má utilização deste equipamento estará na origem de perigos adicionais. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

# 1. Campo de aplicação

Equipamento de protecção individual (EPI).
Punho bloqueador duplo para arborismo.
Carga nominal máxima: 140 kg.
Este produto não deve ser solicitado para lá dos seus limites ou em qualquer situação para a qual não tenha sido previsto.

## Responsabilidade

**ATENÇÃO**

**As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.**
**Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.**

Antes de utilizar este equipamento, deve:
- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente na utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e as suas limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

**O não respeito destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.**

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controle visual directo de uma pessoa competente e responsável.
Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se não se sente à medida de assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

# 2. Nomenclatura

(1) Orifício superior, (2) Mordente, (3) Patilha de segurança, (4) Orifício de conexão inferior, (5) Pega.
Matérias principais: liga de alumínio, aço inox, plástico técnico.

# 3. Controle, pontos a verificar

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento.
A Petzl aconselha uma verificação aprofundada, por pessoa competente, no mínimo a cada 12 meses (em função da legislação em vigor no seu país e das condições de utilização).
Respeite os modos de operação descritos em www.petzl.com/ppe. Registe os resultados na ficha de vida do seu EPI: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas de fabrico, aquisição, primeira utilização, das próximas inspecções periódicas, defeitos, chamadas de atenção, nome e assinatura do controlador.

**Antes de qualquer utilização**

No produto verifique a ausência de fissuras, deformação, marcas, desgaste, corrosão…
Verifique o estado do corpo, dos orifícios de conexão, do mordente e da patilha de segurança, dos rebites, das molas e do eixo do mordente.
Controle a mobilidade do mordente e a eficácia da sua mola. Verifique que os dentes do mordente não estão sujos e entupidos.
ATENÇÃO, se faltarem dentes ou se estes estiverem desgastados, não utilize mais este bloqueador.

**Durante a utilização**

É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com outros equipamentos do sistema. Assegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos, de uns em relação aos outros.
ATENÇÃO:
- aos objectos estranhos que correm o risco de interferir com o bom funcionamento do mordente,
- aos elementos que correm o risco de prender a patilha de segurança e podem provocar a abertura do mordente.

# 4. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interacção funcional).
Os elementos utilizados com o seu ASCENTREE devem estar conformes às normas em vigor no seu país (exemplo: mosquetões EN 362 na Europa).
Utilize cordas semi-estáticas (alma + camisa) EN 1891 tipo A de 10 a 13 mm de diâmetro. Durante a certificação, os testes foram efectuados com cordas BEAL Antipodes 10 mm e PETZL GRIP 12,5 mm (diâmetro nomimal 13 mm).

# 5. Princípio e teste de funcionamento

O ASCENTREE desliza ao longo da corda num sentido e bloqueia no outro. Os dentes do mordente dão início à prisão e depois o mordente bloqueia a corda por aperto. Verifique que o aparelho, colocado na corda, bloqueia no sentido desejado.

# 6. Instalação do ASCENTREE

Respeite o sinal Cima e Baixo.

**Para retirar a corda**

Faça deslizar o aparelho para cima na corda e simultaneamente abra o mordente accionando a patilha de segurança.

# 7. Precauções

Antes de escalar, assegure-se da solidez do ramo escolhido como ancoragem. Não suba acima do bloqueador ou do ponto de amarração e mantenha a sua longe em tensão. A corda deve permanecer em tensão e vertical para limitar a possibilidade de queda ou de pêndulo. Nenhum impacto tolerado durante a aproximação à amarração.

**Segurança nos mordentes**

Um corpo estranho pode se entalar entre um mordente e a corda e provocar uma queda. Em função da sua instalação da corda com a ponta bloqueada ou não, deve contra assegurar um ou os dois mordentes com a ajuda dum nó Prusik na corda.

# 8. Informações complementares

- O ASCENTREE não é conveniente para uma utilização num sistema de travamento de quedas.
- Um harnês antiquedas é o único dispositivo de preensão do corpo que é permitido utilizar num sistema de travamento de quedas.
- Utilize um conjunto de conexão de comprimento máximo de 1 metro ou de longe ajustável (longe + conectores + aparelhos).
- Uma sobrecarga dinâmica é susceptível de danificar os suportes de segurança.
- Preveja os meios de resgate necessários para intervir rapidamente em caso de dificuldades.
- Num sistema de travamento de quedas, é essencial verificar o espaço livre necessário sob o utilizador, antes de cada utilização, afim de evitar qualquer colisão contra o solo ou obstáculo, em caso de queda.
- Cuide para que o ponto de amarração esteja correctamente posicionado, afim de limitar o risco e a altura de queda.
- Pode ocorrer uma situação perigosa quando se utilizam vários equipamentos em que a função de segurança de um dos equipamentos pode ser afectada pela função de segurança de outro equipamento.
- ATENÇÃO PERIGO, cuide para que os produtos não sejam sujeitos a fricções de materiais abrasivos ou peças cortantes.
- Os utilizadores devem estar clinicamente aptos para as actividades em altura. ATENÇÃO, estar suspenso e inerte num harnês pode despoletar perturbações fisiológicas graves ou a morte.
- As instruções de utilização definidas nas notícias técnicas de cada equipamento associado a este produto devem ser respeitadas.
- As instruções de utilização devem ser fornecidas ao utilizador deste equipamento na língua do país de utilização.
- Assegure-se da legibilidade das marcações no produto.

**Abater um produto:**

ATENÇÃO, um evento excepcional pode conduzir ao abate de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos...).
Um produto deve ser abatido quando:
- Foi sujeito a uma queda importante (ou esforço).
- O resultado das verificações do produto não é satisfatório. Você tem uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
- Você não conhece a história completa de utilização.
- Quando a sua utilização está obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos...).
Destrua os produtos abatidos para evitar uma futura utilização.

**Pictogramas:**
**A. Duração de vida ilimitada - B. Temperaturas toleradas - C. Precauções de utilização - D. Limpeza - E. Secagem - F. Armazenamento/transporte - G. Manutenção - H. Modificações/reparações** (interditas fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes) **- I. Questões/contacto**

## Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

## Traçabilidade e marcações

a. Organismo controlador do fabrico deste EPI - b. Organismo notificado interveniente para o exame CE de tipo - c. Traçabilidade: datamatrix = referência do produto + número individual - d. Diâmetro - e. Número individual - f. Ano de fabrico - g. Dia de fabrico - h. Controle ou nome do controlador - i. Incrementação - j. Normas - k. Leia atentamente a notícia técnica - l. Identificação do modelo

## NL

In deze bijsluiter wordt uitgelegd hoe u uw materiaal juist moet gebruiken. Er komen hierin slechts enkele technieken en toepassingen aan bod.
De waarschuwingsborden geven u bepaalde mogelijke gevaren aan rond het gebruik van uw materiaal, maar we kunnen hier uiteraard niet alles behandelen. Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com.
U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Elk verkeerd gebruik van dit materiaal zal aan de oorsprong liggen van bijkomende gevaren. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

# 1. Toepassingsveld

Persoonlijk beschermingsmiddel (PBM).
Stijgklem met dubbele handgreep voor het boomsnoeien.
Maximale nominale last: 140 kg.
Dit product mag niet méér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in elke situatie waarvoor het niet bedoeld is.

## Verantwoordelijkheid

**OPGELET**

**De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevaarlijk.**
**U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.**
Voordat u deze uitrusting gebruikt, moet u:
- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training hebben gevolgd voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.
- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

**Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.**
Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beraden personen.
U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op zich te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik dit apparaat dan niet.

# 2. Terminologie van de onderdelen

(1) Bovenste verbindingsoog, (2) Spanveer, (3) Veiligheidspal, (4) Onderste verbindingsoog, (5) Handgreep.
Voornaamste materialen: aluminium legering, roestvrij staal, technisch plastic.

# 3. Check: te controleren punten

Uw veiligheid is afhankelijk van uw volledige uitrusting.
Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle door een bevoegd persoon aan (overeenkomstig de geldende normen in uw land en omstandigheden waarin u het product gebruikt). Leef de gebruiksregels na zoals vermeld op Petzl.com/PPE. Vermeld de resultaten op de fiche van uw PBM: type, model, gegevens van de fabrikant, serienummer of individueel nummer, data van fabricage, aankoop, eerste ingebruikneming, volgende periodieke nazichten; gebreken, opmerkingen, naam en handtekening van de inspecteur.

### Vóór elk gebruik

Zie het product na op de afwezigheid van scheuren, vervormingen, vlekken, slijtage, corrosie ...
Controleer de staat van de body, verbindingsogen, veiligheidspal, spanveer, klinknagels en veren. Zorg ervoor dat de spanveer op de juiste as ligt.
Controleer de mobiliteit van de spanveer en de doeltreffendheid van de veer. Kijk na of de tanden van de spanveer niet bevuild zijn of verstopt zitten.
OPGELET: als er tanden ontbreken, of als ze versleten zijn, gebruik deze touwklem dan niet meer.

### Tijdens het gebruik

Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Vergewis u ervan dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.
OPGELET:
- let op losse voorwerpen die de goede werking van de spanveer kunnen hinderen,
- let op elementen die kunnen vastraken in de blokkeerpal en de spanveer doen openspringen.

# 4. Verenigbaarheid

Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie).
De elementen die u samen met uw ASCENTREE gebruikt, moeten voldoen aan de normen die van kracht zijn in uw land (bv. karabiners EN 362).
Gebruik half-statische touwen (kern + mantel) EN 1891 type A van 10 tot 13 mm diameter.
Tijdens de certificatie werden de testen uitgevoerd met BEAL Antipodes touwen van 10 mm en PETZL GRIP touwen van 12,5 mm (nominale diameter 13 mm).

# 5. Principe en werkingstest

De ASCENTREE glijdt langs het touw in één richting en blokkeert in de andere richting. De tanden van de spanveer starten het klemmen en daarna blokkeert de spanveer het touw door het vast te knijpen. Vergewis u ervan, bij elke installatie op het touw, dat het apparaat in de gewenste richting blokkeert.

# 6. Installatie van de ASCENTREE

Respecteer het teken 'Onder' en 'Boven'.

### Om het touw te verwijderen

Laat het apparaat naar boven glijden op het touw en open gelijktijdig de spanveer door de pal over te halen.

# 7. Voorzorgsmaatregelen

Controleer vóór het klimmen of de gekozen tak voor de verankering sterk genoeg is. Klim niet boven de touwklem of het verankeringspunt en houd uw leeflijn gespannen. Het touw moet steeds gespannen en verticaal blijven om de kans op vallen of slingeren te beperken. En wanneer u dicht bij het verankeringspunt bent, is geen enkele schok meer toegelaten.

### Beveiliging van de spanveren

Een ongewenst voorwerp kan geklemd raken tussen een spanveer en het touw, en aldus een val veroorzaken. Naargelang de installatie van uw touw met geblokkeerd touweinde of niet, moet u een of twee spanveren met een prusikknoop op het touw beveiligen.

# 8. Extra informatie

- De ASCENTREE is niet geschikt voor gebruik in een valstopsysteem.
- In een valstopsysteem is enkel het gebruik van een antivalgordel toegelaten als verbinding naar het lichaam.
- Gebruik een geheel van verbindingen met een maximale lengte van 1 m of een verstelbare lengte (leeflijn + verbindingselementen + apparaten).
- Een dynamische overbelasting zou de beveiligingsketen kunnen beschadigen.
- Voorzie de nodige reddingsmogelijkheden om snel te kunnen reageren bij eventuele moeilijkheden.
- In een valstopsysteem is het van essentieel belang dat u vóór elk gebruik nagaat dat er onder de gebruiker de nodige vrije ruimte is, zodat elke botsing met de grond of een hindernis bij een val vermeden wordt.
- Zorg voor de juiste positionering van het verankeringspunt om het risico op en de hoogte van een val te beperken.
- Er kan zich een gevaar voordoen tijdens het gebruik van meerdere uitrustingen waarbij de veiligheidsfunctie van een van de apparaten kan beïnvloed worden door de veiligheidsfunctie van een ander apparaat.
- OPGELET: GEVAAR, zie erop toe dat uw producten niet schuren over ruwe oppervlakken of scherpe randen.
- De gebruikers moeten medisch geschikt zijn voor activiteiten op hoogte. OPGELET: onbeweeglijk hangen in een gordel kan ernstige fysiologische letsels of de dood veroorzaken.
- De gebruiksinstructies, bepaald in de bijsluiter van elke uitrusting geassocieerd met dit product, moeten worden gerespecteerd.
- De gebruiksinstructies moeten geleverd worden aan de gebruiker van deze uitrusting in de taal van het land van gebruik.
- Zorg ervoor dat de markeringen op het product nog goed leesbaar zijn.

### Afschrijven:

OPGELET: een uitzonderlijk vooral kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieus, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten ...).
Een product moet worden afgeschreven wanneer:
- Het een belangrijke val (of belasting) heeft ondergaan.
- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.
- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent.
- Het product in ontbruik is geraakt (evolutie van de wetten, de normen, de technieken of onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting ...).
Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.
**Pictogrammen:**
**A. Onbeperkte levensduur - B. Toegelaten temperatuur - C. Gebruiksvoorschriften - D. Reiniging - E. Droging - F. Berging/transport - G. Onderhoud - H. Veranderingen/ herstellingen** (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) **- I. Vragen/ contact**

## 3 jaar garantie

Voor fabricagefouten of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

## Markering en tracering van de producten

a. Controleorgaan voor de productie van deze PBM - b. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over het EC type-examen - c. Tracering: datamatrix = productreferentie + individueel nummer - d. Diameter - e. Individueel nummer - f. Fabricagejaar - g. Fabricagedag - h. Controle of naam van de controleur - i. Incrementatie - j. Normen - k. Lees aandachtig de technische bijsluiter - l. Identificatie van het model

## SE

Dessa instruktioner förklarar hur du använder din utrustning korrekt. Endast vissa tekniker och användningsområden är beskrivna.
Varningssymbolerna ger information om några potentiella risker relaterade till användning av utrustningen, det är omöjligt att beskriva alla. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information.
Du är själv ansvarig för att beakta varje varning och använda utrustningen korrekt.
Felanvändning av denna utrustning skapar ytterligare faror. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå något i dessa dokument.

# 1. Användningsområden

Personlig skyddsutrustning (PPE).
Repklämma med dubbelhandtag för arborister.
Nominell maxlast: 140 kg.
Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

## Ansvar

**VARNING**

**Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda.**
**Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet.**
Innan du använder denna utrustning måste du:
- Läsa och förstå samtliga användarinstruktioner.
- Få särskild övning i hur utrustningen ska användas.
- Lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar.
- Förstå och godta befintliga risker.

**Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvarliga skador eller dödsfall.**
Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person.
Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

# 2. Utrustningens delar

(1) Övre hål, (2) Karn, (3) Säkerhetsspärr, (4) Nedre kopplingshål, (5) Handtag.
Huvudsakliga material: aluminiumlegering, rostfritt stål, teknisk plast.

# 3. Besiktning, punkter att kontrollera

Din säkerhet beror av skicket på din utrustning.
Petzl rekommenderar en utförlig inspektion utförd av en kompetent person minst var 12:e månad (beroende på aktuell lagstiftning i det land den används samt under vilka förhållanden den används). Följ de anvisningar beskrivna på Petzl.com/PPE. Dokumentera resultaten i besiktningsformuläret för PPE: typ, modell, kontaktinfo tillverkaren, serienummer eller individuellt nummer, datum: tillverkning, inköp, första användning, nästa besiktning; problem, kommentarer, besiktarens namn och signatur.

### Före varje användningstillfälle

Kontrollera att produkten inte är deformerad, sliten eller har sprickor, märken efter slag etc., samt att den inte har rostat eller korroderat.
Kontrollera skicket på ramen, kopplingshålen, kammen och säkerhetsspärren, nitarna, fjädringen och karnaxeln.
Kontrollera rörligheten i kammen och funktionen på dess fjäder. Kontrollera kammen så att inga tänder är blockerade.
VARNING! Använd inte en repklämma vars tandning är utnött eller helt eller delvis saknas.

### Vid varje användningstillfälle

Det är viktigt att regelbundet inspektera produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt sammansatta i förhållande till varandra.
VARNING, VAR UPPMÄRKSAM PÅ:
- främmande föremål som kan hämma kammens låsning på repet,
- situationer där säkerhetsspärren kan kärva och orsaka att kammen öppnas.

# 4. Kompatibilitet

Se till att denna produkt är kompatibel med andra delar i systemet för ditt användande (kompatibel = fungerar bra ihop).
Utrustning som används tillsammans med ASCENTREE måste följa de standarder som finns i det land den används (t.ex. EN 362 karbiner).
Använd 10-13 mm EN 1891 semi-statiskt rep av typ A med kärnmantelkonstruktion.
Certifierande test är utfört med repen BEAL 10 mm Antipodes och PETZL GRIP 12.5 mm (nominell diameter 13 mm).

# 5. Funktionsprincip och test

ASCENTREE löper längs med repet i en riktning och låser fast i motsatt riktning. Den tandade kammen fungerar så att repet kläms fast mellan kammen och ramen. Kontrollera att anordningen låser i önskad riktning VARJE gång anordningen monteras på repet.

# 6. Installera ASCENTREE

Notera markeringen Up/Down (upp/ner).

### Ta bort repet

Låt anordningen glida upp längs med repet samtidigt som du öppnar säkerhetsspärren för att lossa kammen.

# 7. Försiktighetsåtgärder

Före klättring påbörjas, se till att vald gren till ankare är frisk. Klättra inte så att du kommer upp ovanför repklämman eller förankringspunkten samt håll repslingan sträckt. Repet ska hållas sträckt och vertikalt för att reducera risken för fall eller pendelrörelse. Chockbelastning måste i alla lägen undvikas när man är nära ankarpunkten.

### Backa upp kammarna

Främmande föremål kan hamna mellan en av kammarna och repet och leda till fall. Beroende på hur repet är installerat (en slinga blockerad, eller ej) måste en eller båda kammarna backas upp med Prusik-knut(ar) på repet.

# 8. Ytterlig information

- ASCENTREE lämpar sig inte för användning i ett fallskyddssystem.
- En fallskyddssele är den enda tillåtna utrustningen för att stötta kroppen i ett fallskyddssystem.
- Den sammanlagda längden på de ingående delarna (repslinga + karbiner + anordningar) får högst vara 1 meter.
- En chockbelastning kan skada säkringslinan.
- Du måste ha en räddningsplan och medel för att snabbt genomföra den om problem skulle uppstå vid användning av denna utrustning.
- I ett fallskyddssystem är det viktigt att kontrollera den erforderliga frihöjden under användaren före varje användning. Detta för att kontakt med marken eller kollision med ett hinder vid ev. fall ska undvikas.
- Se till att ankarpunkterna är korrekt placerade för att minska risken för, och höjden av, ett fall.
- När flera olika utrustningsdelar används ihop kan en farlig situation uppstå om en utrustningsdel som inte fungerar tillfredsställande försämrar funktionen hos en annan del.
VARNING, FARA! Se till att produkterna inte skrapar emot skrovliga eller vassa ytor.
- Användarna måste vara friska för att utföra aktiviteter på hög höjd. VARNING: att hänga fritt utan att röra på sig (t ex vid medvetslöshet) längre perioder i sele kan leda till allvarliga skador eller dödsfall.
- Användarinstruktionerna för varje del i utrustningen som används ihop med denna produkt måste följas.
- Bruksanvisningen för denna utrustning måste finnas tillgänglig på det språk som talas i det land där produkten ska användas.
- Se till att markeringarna på produkten är läsliga.

### När produkten inte längre ska användas:

OBS: i extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle, beroende på hur och var den använts och vad den utsatts för (tuffa miljöer, hav, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier, etc.).
Produkten måste kasseras när:
- Den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning.
- Den inte klarar besiktningen. Du tvivlar på dess skick.
- Du inte helt och hållet känner till dess historia.
- När den blir omodern pga ändringar i lagstiftningen, nya standarder, ny teknik eller är inkompatibel med annan utrustning etc.
Förstör dessa produkter för att undvika framtida bruk.
**Ikoner:**
**A. Obegränsad livslängd - B. Godkända temperaturer - C. Försiktighetsåtgärder användning - D. Rengöring - E. Torkning - F. Förvaring/Transport - G. Underhåll - H. Ändringar/reparationer** (ej tillåtna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar) **- I. Frågor/ kontakt**

## 3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, dåligt underhåll, försumlighet eller felaktig användning.

## Spårbarhet och märkningar

a. Kontrollorgan som verifierar denna tillverkare av PPE - b. Testorgan som utför CE-test - c. Spårbarhet: datamatris = modellnummer + serienummer - d. Diameter - e. Serienummer - f. Tillverkningsår - g. Tillverkningsdag - h. Kontroll eller namn på inspektör - i. Inkrementation - j. Standarder - k. Läs instruktionen noga innan användning - l. Modellbeteckning

## FI

Nämä käyttöohjeet ohjeistavat, miten käyttää varusteita oikein. Vain jotkin tekniikat ja käyttötavat on esitelty.
Varoitussymbolit antavat tietoa joistain varusteiden käyttöön liittyvistä vaaroista, mutta on mahdotonta mainita ne kaikki. Tarkista päivitykset ja lisätiedot osoitteesta Petzl.com.
Olet itse vastuussa siitä, että huomioit varoitukset ja käytät varusteita oikein. Tämän varusteen väärinkäyttö lisää vaaratilanteiden riskiä. Ota yhteyttä Petzliin, jos olet epävarma tai jos et täysin ymmärrä näitä ohjeita.

# 1. Käyttötarkoitus

Henkilösuojain (PPE).
Tuplanousukahva arboristeille.
Suurin nimelliskuormitus: 140 kg.
Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen kestokyvyn, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

## Vastuu

**VAROITUS**

**Toiminta, jossa tätä varustetta käytetään on luonteeltaan vaarallista.**
**Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi ja turvallisuudestasi.**
Ennen tämän varusteen käyttämistä sinun pitää:
- Lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet.
- Hankkia käyttöä varten erikoiskoulutus.
- Tutustua sen käyttökelpoisuuteen ja rajoituksiin.
- Ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

**Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.**
Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmälläpidon alaisia.
Olet vastuussa teoistasi, päätöksistäsi sekä turvallisuudestasi ja sinä kannat seuraukset näistä. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta, tai jos et ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä tätä varustetta.

# 2. Osaluettelo

(1) Yläreikä, (2) Tarrainsalpa, (3) Turvasalpa, (4) Alakiinnitysreikä, (5) Kahva.
Päämateriaalit: alumiiniseos, ruostumaton teräs, tekninen muovi.

# 3. Tarkastuskohteet

Varustettesi luotettavuus vaikuttaa turvallisuuteesi.
Petzl suosittelee tekemään asiantuntijan toimesta tarkastuksen vähintään kerran vuodessa (riippuen kyseisen valtion säädöksistä sekä käyttöolosuhteista). Noudata osoitteessa Petzl.com/PPE annettuja ohjeita. Kirjaa tulokset henkilösuojainen tarkastuslomakkeeseen: tyyppi, malli, valmistajan yhteystiedot, sarja- tai yksilönumero, ongelmat, kommentit, tarkastajan nimi ja allekirjoitus, päivämäärät: valmistuksen, oston, ensimmäisen käyttökerran, seuraavan määräaikaistarkastuksen.

### Ennen jokaista käyttöä

Varmista että tuotteessa ei ole halkeamia, vääntymiä, jälkiä, kulumia, syöpymisjälkiä tms.
Tutki rungon, kiinnitysreikien, tarrainsalvan ja turvasalvan, niitin jousien ja tarrainsalvan akselin kunto.
Tarkista tarrainsalvan liikkuvuus ja sen jousen tehokkuus. Varmista etteivät tarrainsalvan hampaat ole likaiset.
VAROITUS: jos hampaita puuttuu tai jos ne ovat kuluneet, älä käytä tätä köysitarrainta.

### Jokaisen käytön aikana

On tärkeää tarkastaa tuotteen kunto ja sen liittyminen järjestelmän muihin välineisiin säännöllisesti. Varmista että järjestelmän kaikki eri varusteosat ovat oikeassa asennossa toisiinsa nähden.
VAROITUS, VÄLTÄ:
- ulkopuolisia kappaleita, jotka saattavat estää tarrainsalvan toiminnan,
- tilanteita, joissa turvasalpa saattaisi takertua ja aiheuttaa tarrainsalvan aukeamisen vahingossa.

# 4. Yhteensopivuus

Varmista tuotteen yhteensopivuus muiden käyttämäsi järjestelmän osien kanssa (yhteensopivuus = hyvä toimivuus yhdessä käytettynä).
ASCENTREEn kanssa käytettävien varusteiden tulee noudattaa kunkin maan sen hetkisiä standardeja (esim. EN 362 -sulkurenkaat).
Käytä 10-13 mm paksuisia, EN 1891 tyyppi A -vaatimukset täyttäviä vähäjoustoisia ydinköysiä. Sertifiointitestauksessa käytettiin BEAL 10 mm Antipodes-köysiä ja PETZL GRIP 12,5 mm köysiä (nimellinen halkaisija 13 mm).

# 5. Toiminnan periaate ja testi

ASCENTREE liukuu köyttä pitkin yhteen suuntaan ja lukittuu toiseen suuntaan. Tarrainsalvan hampaat aiheuttavat tarttumisen, joka puristaa köyden salvan ja rungon väliin. Aina kun asennat laitteen köyteen, varmista, että se lukittuu haluttuun suuntaan.

# 6. ASCENTREEn asentaminen

Huomioi ylös/alas-merkintä.

### Köyden irrottaminen

Liikuta laitetta ylöspäin köydessä vetämällä samalla turvasalpaa alas- ja ulospäin avataksesi tarrainsalvan.

# 7. Varotoimenpiteet

Varmista ennen kiipeämistä, että ankkuriksi valitsemasi puunoksa on luotettava. Älä kiipeä köysitarraimen tai ankkuripisteen yläpuolelle. Pidä köysi kireänä. Köyden pitäisi pysyä kireänä ja pystysuorassa, jotta heilurimaisen putoamisen vaara olisi pienempi. Äkillistä, rajua kuormitusta tulee välttää ankkurin läheisyydessä.

### Tarrainsalpojen lisävarmistaminen

Jos ulkopuolinen kappale joutuu lukon ja köyden väliin, voi se johtaa putoamiseen. Riippuen köytesi asennustavasta (yksi köysi solmittuna tai ei) sinun tulee lisävarmistaa toinen tai molemmat tarrainsalvoistasi tekemällä Prusik-solmut köyteen.

# 8. Lisätietoa

- ASCENTREE ei sovi käytettäväksi putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä.
- Putoamissuojainkokovaljaat ovat ainoa hyväksytty väline, jolla tuetaan kehoa putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä.
- Käytä korkeintaan 1 metrin pituista liitoskokonaisuutta (köysi + sulkurenkaat + laitteet).
- Köyden äkillinen kuormitus voi vaurioittaa varmistusköyttä.
- Sinulla on oltava pelastussuunnitelma ja nopeasti toteutettavat pelastuskeinot, jos tämän varusteen käytön aikana ilmaantuu ongelmia.
- Putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä on erityisen tärkeää tarkistaa vaadittava turvaetäisyys käyttäjän alla ennen jokaista käyttöä, jotta vältytään siltä, että käyttäjä putoamistilanteessa iskeytyy maahan tai johonkin esteeseen.
- Varmista että ankkuripisteellä on asianmukainen sijainti välttääksesi riskejä ja minimoidaksesi putoamismatkan.
- Kun useita varusteosia käytetään yhdessä, yhden varusteen turvatoiminto saattaa häiritä toisen varusteen turvatoimintoa, mikä voi johtaa vaaratilanteeseen.
- VAROITUS, VAARA: älä salli tuotteiden hiertyvän naarmuttaviin pintoihin tai teräviin reunoihin.
- Käyttäjien täytyy soveltua lääketieteellisen kuntonsa puolesta toimimaan korkealla.
VAROITUS: pitkäaikainen valjaiden varassa roikkuminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.
- On noudatettava kaikkien tämän tuotteen kanssa käytettävien varusteiden tuotekohtaisia käyttöohjeita.
- Tämän varusteen käyttäjille on annettava käyttöohjeet sen maan kielellä, jossa varustetta tullaan käyttämään.
- Varmista että tuotteen merkinnät ovat luettavissa.

### Milloin varusteet poistetaan käytöstä:

VAROITUS: erikoistapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä vain yhden ainoan käyttökerran jälkeen. Tämä riippuu käytön rasittavuudesta ja käyttöolosuhteista (ankarat olosuhteet, meriympäristö, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit...).
Tuote on poistettava käytöstä, kun:
- Se on altistunut rajulle pudotukselle (tai raskaalle kuormitukselle).
- Se ei läpäise tarkastusta tai sinulla on pienikin epäilys sen luotettavuudesta.
- Et tunne sen käyttöhistoriaa täysin.
- Se vanhenee lainsäädännön, standardien, tekniikoiden tms. muuttumisen vuoksi tai kun se tulee yhteensopimattomaksi muiden varusteiden kanssa.
Tuhoa käytöstä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.
**Ikonit:**
**A. Rajoittamaton käyttöikä - B. Hyväksytyt käyttölämpötilat - C. Käytön varotoimet - D. Puhdistus - E. Kuivaaminen - F. Säilytys/kuljetus - G. Huolto - H. Muutokset/korjaukset** (kielletty muiden kuin Petzlin toimesta, ei koske varaosia) **- I. Kysymykset/yhteydenotto**

## 3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusviat. Takuuseen eivät kuulu: normaali kuluminen, hapettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono hoito ja välinpitämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

## Jäljitettävyys ja merkinnät

a. Tämän henkilösuojaimen valmistusta valvova taho - b. CE-tyyppitarkastuksen suorittava taho - c. Jäljitettävyys: tietomatriisi = mallin numero + sarjanumero - d. Halkaisija - e. Sarjanumero - f. Valmistusvuosi - g. Valmistuspäivä - h. Tarkastajan tunnus tai nimi - i. Lisäys - j. Standardit - k. Lue käyttöohjeet huollellisesti - l. Mallin tunnistekoodi

## NO

Denne bruksanvisningen forklarer hvordan du bruker utstyret på korrekt måte. Kun enkelte teknikker og bruksmetoder er beskrevet.
Advarselssymbolene gir informasjon om enkelte potensielle farer som er forbundet med bruk av utstyret, men det er umulig å beskrive alle potensielle farer. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com.
Du er selv ansvarlig for å forstå og ta hensyn til disse advarslene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Feil bruk av utstyret vil medføre ytterligere risiko. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

# 1. Bruksområde

Personlig verneutstyr (PVU).
Dobbel tauklemme for trepleiere.
Nominell maksimal belastning: 140 kg.
Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

## Ansvar

**ADVARSEL**

**Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet er farlige.**
**Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser og din egen sikkerhet.**
Før du tar i bruk utstyret, må du:
- Lese og forstå alle bruksanvisningene.
- Sørge for å få spesifikk opplæring i hvordan produktet skal brukes.
- Gjøre deg kjent med produktet, og tilegne deg kunnskap om dets kapasitet og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

**Manglende respekt for bare ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.**
Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.
Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

# 2. Liste over deler

(1) Øvre tilkoblingshull, (2) Låskam, (3) Stopper, (4) Nedre tilkoblingshull, (5) Håndtak.
Hovedmaterialer: Aluminiumslegering, rustfritt stål, teknisk plast.

# 3. Kontrollpunkter

Din sikkerhet avhenger av at utstyret du bruker er i god stand.
Petzl anbefaler at en grundig kontroll blir gjort av en kompetent person minst én gang årlig (avhengig av gjeldende regelverk i ditt land og hvordan du bruker utstyret). Følg prosedyrene som er beskrevet på Petzl.com/PPE. Før resultatene inn i et PVU-kontrollskjema: utstyrstype, modell, navn og kontaktinformasjon på produsent, serie- eller uniknummer, datoer: produksjonsdato, kjøpsdato, dato for når produktet ble tatt i bruk, neste periodiske kontroll, kommentarer og markerte feil, kontrollørens navn og signatur og dato for neste planlagte kontroll.

### Før du bruker produktet

Kontroller at produktet ikke har sprekker, bulker, merker, slitasje, korrosjon e.l.
Sjekk rammen, tilkoblingshullene, låskammen, stopperen, fjærene og bolten.
Sjekk bevegeligheten til låskammen og at fjæringen fungerer som den skal. Påse at tennene på låskammen ikke er slitt eller skadet.
ADVARSEL: Tauklemmen skal ikke brukes dersom den mangler eller har slitte tenner.

### Hver gang produktet brukes

Det er viktig å jevnlig kontrollere at produktet fungerer som det skal og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene i systemet er riktig posisjonert i forhold til hverandre.
ADVARSEL, VÆR OPPMERKSOM PÅ:
- Fremmedelementer kan hindre låskammen i å fungere som den skal.
- Vær oppmerksom i situasjoner hvor stopperen kan henge seg fast. Dette kan medføre at låskammen åpnes.

# 4. Kompatibilitet

Kontrollér at produktet er kompatibelt med de andre elementene i systemet (kompatibelt = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene).
Utstyr som brukes sammen med ASCENTREE må være godkjent i henhold til standarder som gjelder i ditt land (f.eks. karabinere godkjente i henhold til EN 362).
- Bruk ASCENTREE med semistatiske 10-13 mm tau (kjerne + strømpe) som er godkjente i henhold til kravene i EN 1891 type A. Under sertifisering ble testene utførte med BEAL Antipodes 10 mm tau og PETZL GRIP 12,5 mm tau (nominell diameter 13 mm).

# 5. Funksjonsprinsipp og funksjonssjekk

ASCENTREE sklir på tauet ved oppstigning og låser ved belastning nedover. Tennene på låskammen klemmer tauet mellom låskammen og rammen på bremsen. Kontroller at klemmen fungerer som den skal før du bruker den, og kontroller at den låser tauet i ønsket retning.

# 6. Slik monterer du ASCENTREE på tauet

Vær oppmerksom på opp/ned-merket.

### Slik frigjør du tauet

Før klemmen opp langs tauet mens du åpner kamstopperen for å koble ut låskammen.

# 7. Forholdsregler

Sørg for at greinen du velger som forankring er solid før du klatrer. Ikke klatre forbi tauklemmen eller forankringspunktet, og sørg for at tauet til enhver tid er belastet. For å redusere risikoen for fall eller pendel bør tauet forbli stramt og henge vertikalt. Sjokkbelastning nær forankringspunktet må for all del unngås.

### Ekstra sikring for kammene

Et fremmedlegeme kan kile seg mellom en av kammene og tauet og forårsake fall. Avhengig av hvordan tauene dine er rigget, må du alltid ha en ekstra klemknute på et eller begge tauene.

# 8. Tilleggsinformasjon

- ASCENTREE er ikke egnet til bruk i et fallsikringssystem.
- Kun godkjente fallsikringsseler kan brukes i et fallsikringssystem.
- Bruk en tilkoblingsanordning som ikke er lengre enn 1 meter (slynge + koblingsstykker + klemme).
- Dynamisk overbelastning kan skade sikringssystemet.
- Forutse eventuelle hendelser og ha en plan for hvordan du vil skaffe hjelp dersom du kommer i vanskeligheter.
- Ved bruk av fallsikringssystemer må det alltid være tilstrekkelig klaring under brukeren for å unngå sammenstøt med bakken eller annet underlag ved et eventuelt fall.
- Sørg for at forankringen er korrekt plassert for å redusere risikoen for, og lengden på, et eventuelt fall.
- Ved bruk av flere systemer samtidig kan farlige situasjoner oppstå dersom ett av systemene påvirker sikkerhetsfunksjoner i de andre systemene.
- ADVARSEL: FARE. Pass på at produktet ikke gnisser mot materialer med slipeeffekt eller skarpe kanter.
- Brukere må være medisinsk i stand til å drive aktivitet i høyden. ADVARSEL: Det å henge ubevegelig i en sele kan medføre skade eller død.
- Bruksanvisningene som følger med hver del av disse produktene må følges nøye.
- Bruksanvisningene må leveres på språket som benyttes i brukslandet.
- Påse at produktets merkinger er synlige og leselige.

### Når skal utstyret kasseres:

VIKTIG: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk. Eksempler på dette er eksponering for barskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter osv.
Et produkt må kasseres når:
- Det har tatt et kraftig fall eller stor belastning
- Det ikke blir godkjent i kontroll og du er i tvil om det er pålitelig
- Du ikke kjenner produktets fullstendige historie
- Det blir foreldet på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr osv.
Ødelegg disse produktene for å hindre videre bruk.

**Symboler:**
**A. Ubegrenset levetid - B. Temperaturbegrensninger - C. Forholdsregler for bruk - D. Rengjøring - E. Tørking - F. Oppbevaring/transport - G. Vedlikehold - H. Modifiseringer/reparasjoner** (som ikke er godkjent av Petzl er forbudt, med unntak av utbyttbare deler) **- I. Spørsmål/kontakt oss**

## 3 års garanti

På alle materielle feil og fabrikasjonsfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: Normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

## Sporbarhet og merking

a. Instansen som godkjenner produsenten av dette PVU - b. Teknisk kontrollorgan som utfører CE-godkjenningen - c. Sporbarhet: Identifikasjonsmåte = modellnummer + uniknummer - d. Diameter - e. Serienummer - f. Produksjonsår - g. Produksjonsdag - h. Inspektørens navn eller kontrollnummer - i. Økning i nummerrekkefølgen - j. Standarder - k. Les bruksanvisningen grundig - l. Modellidentifikasjon

## CZ

Tyto pokyny vysvětlují, jak správně používat vaše vybavení. Popsány jsou pouze některé techniky a způsoby použití.
Varující symboly upozorňují na některá potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení, ale není možné uvést všechny případy. Navštěvujte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace.
Vaší odpovědností je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Nesprávné použití tohoto vybavení zvýší nebezpečí. Máte-li jakékoliv pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte firmu Petzl.

# 1. Rozsah použití

Osobní ochranný prostředek (OOP).
Dvouruční lanový blokant pro arboristiku.
Jmenovité maximální zatížení: 140 kg.
Zatížení tohoto výrobku nesmí překročit uvedenou hodnotu pevnosti, výrobek nesmí být používán jiným způsobem, než pro který je určen.

## Zodpovědnost

**UPOZORNĚNÍ**

**Činnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné.**
**Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.**
Před používáním tohoto výrobku je nutné:
- Přečíst si a prostudovat celý návod k použití.
- Nacvičit správné používání výrobku.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

**Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.**
Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob.
Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přijmout, nebo pokud nerozumíte jakékoliv z těchto instrukcí, výrobek nepoužívejte.

# 2. Popis částí

(1) Horní otvor, (2) Vačková západka, (3) Bezpečnostní pojistka, (4) Dolní připojovací otvor, (5) Rukojeť.
Použité materiály: slitina hliníku, nerezová ocel, technický plast.

# 3. Prohlídka, kontrolní body

Vaše bezpečnost závisí na neporušenosti vašeho vybavení.
Petzl doporučuje hloubkové revize odborně způsobilou osobou nejméně jedenkrát za 12 měsíců (v závislosti na aktuální legislativě ve vaší zemi, a na podmínkách použití). Postupujte dle kroků uvedených na www.petzl.com/ppe. Výsledky revize zaznamenejte ve vašem formuláři pro revize OOP: typ, model, kontakt na výrobce, sériové nebo kusové číslo, datum: výroby, prodeje, prvního použití, další periodické revize; problémy, poznámky, jméno a podpis inspektora.

### Před každým použitím

Zkontrolujte, zda na výrobku nejsou praskliny, poškození, deformace, opotřebení nebo koroze apod.
Zkontrolujte stav těla, připojovacích otvorů, vačkové západky a bezpečnostní pojistky, čepy, pružiny a osu vačkové západky.
Zkontrolujte pohyb vačky a účinnost pružiny. Dejte pozor na znečištění hrotů vačky.
UPOZORNĚNÍ: Nepoužívejte blokant s opotřebovanými nebo chybějícími hroty.

### Během používání

Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatními prvky systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny prvky systému navzájem ve správné poloze.
UPOZORNĚNÍ, POZOR NA:
- cizí předměty, které mohou bránit funkci vačkové západky.
- situace, při kterých může dojít k zachycení bezpečnostní pojistky a otevření vačkové západky.

# 4. Slučitelnost

Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá součinnost).
Vybavení používané s vaším ASCENTREE musí splňovat současné normy pro vaši zemi (např. EN 362 karabiny).
Používejte nízkoprůtažné lano s opláštěným jádrem o průměru 10-13 mm EN 1891 typ A. Certifikační zkoušky byly prováděny na lanech BEAL 10 mm Antipodes a PETZL GRIP 12,5 mm (jmenovitý průměr 13 mm).

# 5. Základní funkce a zkouška funkčnosti

ASCENTREE prokluzuje po laně v jednom směru a blokuje se ve směru opačném. Hroty na vačkové západce zachytí oplet lana a dojde k následnému sevření lana západkou a tělem blokantu. Pokaždé, když je prostředek instalován na lano, ověřte si, zda se zablokuje v požadovaném směru.

# 6. Instalace ASCENTREE

Věnujte pozornost značení nahoru (Up) / dolů (Down).

### Vyjmutí lana

Blokant posunujte vzhůru po laně a současně zatáhněte za bezpečnostní pojistku směrem dolů a ven.

# 7. Bezpečnostní opatření

Před zahájením výstupu zkontrolujte, zda větev, kterou jste zvolili jako kotvící bod, je pevná. Nevystupujte nad úroveň blokantu, nebo kotvícího bodu a váš spojovací prostředek udržujte vždy napnutý. Lano musí být napnuté a v kolmém směru, aby se snížila možnost pádu, nebo kyvadlového pohybu. V blízkosti kotvícího bodu se zcela vyhněte rázovému zatížení.

### Zálohování vaček

Cizí těleso se může zachytit za jednu vačku a lano může způsobit pád. Podle typu instalace vašeho lana (jeden pramen zajištěn, nebo ne) musíte zálohovat jednu nebo obě vačky Prusikovým uzlem (uzly) na laně.

# 8. Doplňkové informace

- ASCENTREE není vhodný pro použití v systémech zachycení pádu.
- Zachycovací postroj je jediný povolený prostředek pro ochranu těla v systému zachycení pádu.
- Použijte spojovací prostředek o celkové maximální délce 1 metru (smyčka + spojky + pomůcka).
- Rázové zatížení může poškodit lano.
- Musíte mít záchranný plán a prostředky pro jeho rychlou realizaci v případě obtíží vzniklých při používání tohoto vybavení.
- V systému zachycení pádu je důležité před použitím zkontrolovat požadovanou volnou hloubku pod uživatelem, aby se v případě pádu předešlo nárazu na překážku, nebo na zem.
- Zkontrolujte správnou polohu kotvícího bodu, aby bylo minimalizováno nebezpečí a délka pádu.
- Jestliže používáte dohromady různé druhy výstroje, může nastat nebezpečná situace, pokud je zabezpečovací funkce jedné části narušena funkcí jiné části výstroje.
- POZOR, NEBEZPEČÍ, vyvarujte se odírání tohoto výrobku o drsné povrchy a ostré hrany.
- Uživatelé provádějící aktivity ve výškách a nad volnou hloubkou musí být v dobrém zdravotním stavu. UPOZORNĚNÍ: Nehybné zavěšení v postroji může způsobit vážné zranění nebo smrt.
- Je nutné dodržovat pokyny pro použití každého prostředku, který je použit ve spojení s tímto produktem.
- Návod k použití musí být dodán uživateli v jazyce té země, ve které bude výrobek používán.
- Označení produktu udržujte čitelné.

### Kdy vaše vybavení vyřadit:

POZOR: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžité vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie...).
Výrobek musí být vyřazen pokud:
- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoliv pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Neznáte jeho úplnou historii používání.
- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením, atd.
Takový produkt znehodnoťte, abyste zamezili jeho dalšímu použití.

**Piktogramy:**
**A. Neomezená životnost - B. Povolené teploty - C. Bezpečnostní opatření - D. Čištění - E. Sušení - F. Skladování/transport - G. Údržba - H. Úpravy/opravy** (zakázány mimo provozovny Petzl, kromě výměny náhradních dílů) **- I. Dotazy/kontakt**

## 3 roky záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

## Sledovatelnost a značení

a. Orgán kontrolující výrobu tohoto OOP - b. Zkušebna provádějící certifikační zkoušky CE - c. Sledovatelnost: označení = číslo produktu + sériové číslo - d. Průměr - e. Sériové číslo - f. Rok výroby - g. Den výroby - h. Kontrola nebo jméno inspektora - i. Dodatek - j. Normy - k. Pozorně čtěte návod k používání - l. Identifikace typu

## PL

Niniejsza instrukcja przedstawia prawidłowy sposób używania waszego sprzętu.
Zaprezentowane zostały niektóre techniki i sposoby użycia.
Symbole trupiej czaszki ostrzegają przed niektórymi niebezpieczeństwami związanymi z użyciem waszego sprzętu, ale nie jest możliwe wymienienie wszystkich zagrożeń. Należy sprawdzać uaktualnienia instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego używania swojego sprzętu. Każde złe użycie tego sprzętu będzie prowadziło do powstania dodatkowych zagrożeń. W razie wątpliwości lub trudności zrozumieniu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

# 1. Zastosowanie

Sprzęt Ochrony Indywidualnej (SOI).
Przyrząd zaciskowy z podwójnym uchwytem, do arborystyki.
Maksymalne, nominalne obciążenie: 140 kg.
Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany innych celów niż te, do których został przewidziany.

## Odpowiedzialność

**UWAGA**

**Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.**
**Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.**
Przed użyciem produktu należy:
- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania.
- Zdobyć odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego używania tego produktu.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

**Nieprzestrzeganie lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.**
Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie zrozumiał instrukcji użytkowania, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

# 2. Oznaczenia części

(1) Górny otwór, (2) Język, (3) Bezpiecznik, (4) Dolny otwór do wpinania, (5) Uchwyt.
Materiały podstawowe: stop aluminium, stal nierdzewna, plastik techniczny.

# 3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Wasze bezpieczeństwo jest związane z niezawodnością sprzętu.
Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy, przez osobę kompetentną (w zależności od prawodawstwa w waszym kraju oraz waszych warunków użytkowania). Należy przestrzegać procedur opisanych na www.petzl.com/ppe.
Na karcie kontrolnej waszego SOI należy zapisać rezultaty kontroli: typ sprzętu, model, nazwa i adres producenta lub dostawcy, numer seryjny lub indywidualny, daty: produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następnych kontroli, wady, uwagi, nazwisko i podpis kontrolera.

### Przed każdym użyciem

Sprawdzić produkt: brak śladów deformacji, pęknięć, korozji, zużycia...
Sprawdzić stan obudowy przyrządu, otworów do wpinania, języka, bezpiecznika, osi języka, nitów, sprężyn.
Sprawdzić mobilność języka i sprawne działanie jego sprężyny. Sprawdzić czy zęby języka nie są zanieczyszczone.
UWAGA, jeżeli zęby są zużyte lub brakujące, nie używać więcej tego przyrządu zaciskowego.

### Podczas użytkowania

Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnić się co do prawidłowej - względem siebie - pozycji elementów wyposażenia.
UWAGA:
- na obce przedmioty mogące zakłócić działanie języka,
- na elementy, które mogą się przyczepić do bezpiecznika i spowodować otwarcie języka.

# 4. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu w określonym zastosowaniu (patrz właściwa dla produktu instrukcja).
Elementy wyposażenia używane z waszym ASCENTREE muszą być zgodne z obowiązującym normami (na przykład karabinki EN 362).
Stosować liny półstatyczne o średnicy od 10 do 13 mm (rdzeń + oplot) EN 1891 typ A.
Podczas certyfikacji, testy przeprowadzono z użyciem lin BEAL Antipodes 10 mm i PETZL GRIP 12,5 mm (średnica nominalna 13 mm).

# 5. Zasada i test działania

ASCENTREE przesuwa się wzdłuż liny w jednym kierunku, a blokuje w kierunku przeciwnym. Zęby języka rozpoczynają zaciskanie, a następnie język blokuje linę przez zaciśnięcie. Podczas każdego zakładania przyrządu na linę sprawdzać czy przyrząd blokuje się w pożądanym kierunku.

# 6. Wpięcie ASCENTREE

Przestrzegać oznaczeń Góra / Dół.

### Wypinanie przyrządu z liny

Przesunąć przyrząd w górę i jednocześnie otworzyć go przez odciągnięcie języka z bezpiecznikiem.

# 7. Środki ostrożności

Przed rozpoczęciem wychodzenia należy się upewnić czy gałąź wybrana na stanowisko jest wystarczająco solidna. Uwaga, nie należy wychodzić ponad przyrząd zaciskowy lub punkt stanowiskowy, lina powinna być napięta. Lina powinna być napięta oraz ustawiona pionowo, by ograniczyć ryzyko upadku lub wahadła. Żadne uderzenie nie jest tolerowane, w miarę zbliżania się do punktu stanowiskowego.

### Zabezpieczanie języków

Obcy przedmiot może się zablokować pomiędzy językiem a liną i spowodować upadek.
W zależności od waszej instalacji liny - z jedną żyłą zablokowaną lub nie, należy zabezpieczyć jeden lub dwa języki przy pomocy prusika na linie.

# 8. Dodatkowe informacje

- ASCENTREE nie jest przeznaczone do używania w systemie zatrzymywania upadków.
- Uprząż chroniąca przed upadkiem z wysokości jest jedynym urządzeniem obejmującym ciało, które jest dozwolone do użycia w systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości.
- Stosować zestaw o maksymalnej długości 1 m lub o regulowanej długości (lonża + łączniki + przyrządy).
- Dynamiczne obciążenie jest w stanie uszkodzić urządzenia asekuracyjne.
- Należy przewidzieć odpowiednie sposoby ratownictwa do szybkiej interwencji w razie trudności.
- W systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości, przed każdym użyciem, niezbędne jest sprawdzenie wymaganej wolnej przestrzeni pod użytkownikiem, by w razie upadku uniknąć uderzenia o ziemię lub przeszkodę.
- Sprawdzić czy punkt stanowiskowy jest prawidłowo osadzony, aby zmniejszyć ryzyko i wysokość odpadnięcia.
- Niebezpieczeństwo! Podczas używania wielu elementów wyposażenia, poszczególne przyrządy mogą nawzajem zakłócać prawidłowe, bezpieczne funkcjonowanie.
- UWAGA, NIEBEZPIECZEŃSTWO: należy zwracać uwagę by wasze produkty nie tarły o szorstkie czy ostre krawędzie.
- Nie uprawiać działalności wysokościowej, jeśli istnieją jakiekolwiek medyczne przeciwwskazania. UWAGA: bezwładne wiszenie w uprzęży może doprowadzić do poważnych zaburzeń fizjologicznych lub śmierci.
- Dołączone do produktu instrukcje użytkowania muszą być zawsze przestrzegane.
- Użytkownikowi muszą być dostarczone instrukcje obsługi w języku jakiego się używa w kraju użytkowania.
- Upewnić się co do widoczności oznaczeń na produkcie.

### Utylizacja:

UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie, np. kontakt z niebezpiecznymi substancjami chemicznymi, ekstremalnymi temperaturami, środowiskiem morskim, kontakt z ostrą krawędzią, duże obciążenia, poważne odpadnięcie itd.
Produkt musi zostać wycofany jeżeli:
- Zaliczył mocny upadek (lub obciążenie).
- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiekolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.
- Nie jest znana pełna historia użytkowania.
- Jeśli jest przestarzały (rozwój prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.).
Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

**Piktogramy:**
**A. Czas życia nielimitowany - B. Tolerowane temperatury - C. Środki ostrożności podczas użytkowania - D. Czyszczenie - E. Suszenie - F. Przechowywanie/transport - G. Konserwacja - H. Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione** (nie dotyczy części zamiennych) **- I. Pytania/kontakt**

## Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

## Identyfikacja i oznaczenia

a. Organ kontrolujący produkcję tego SOI - b. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji „WE" - c. Identyfikacja: datamatrix = kod produktu + numer indywidualny - d. Średnica - e. Numer indywidualny - f. Rok produkcji - g. Dzień produkcji - h. Kontrola lub nazwisko kontrolera - i. Inkrementacja - j. Normy - k. Przeczytać uważnie instrukcję obsługi - l. Identyfikacja modelu

## SI

V teh navodilih je razloženo, kako pravilno uporabljati svojo opremo. Opisane so samo nekatere tehnike in načini uporabe.
Opozorilni simboli vas opozarjajo o nekaterih možnih nevarnostih, ki so povezane z uporabo vaše opreme, vendar je nemogoče opisati vse. Za posodobitve in dodatne informacije preverite Petzl.com.
Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Kakršna koli napačna uporaba te opreme pomeni dodatne nevarnosti. Če imate kakršen koli dvom ali težave z razumevanjem teh navodil, se obrnite na Petzl.

# 1. Področja uporabe

Osebna varovalna oprema (OVO).
Vrvna pričema z dvema ročajema za uporabo pri negi dreves.
Nazivna maksimalna obremenitev: 140 kg.
Tega izdelka ne smete uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri koli drug namen, kot je zasnovan.

## Odgovornost

**OPOZORILO**

**Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne. Sami ste odgovorni za svoja dejanja, odločitve in varnost.**

Pred uporabo tega izdelka morate:
- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- ustrezno se usposobiti za njegovo uporabo;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

**Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.**

Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe.
Odgovorni ste za svoja dejanja, odločitve in varnost in prevzemate njihove posledice. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

# 2. Poimenovanje delov

(1) Zgornja odprtina, (2) čeljust, (3) varnostna zapora, (4) spodnja odprtina za navezovanje, (5) ročaj.
Glavni materiali: aluminijeva zlitina, nerjaveče jeklo, tehnična plastika.

# 3. Preverjanje, točke preverjanja

Vaša varnost je povezana z neoporečnostjo vaše opreme.
Petzl priporoča podroben pregled, ki ga opravi pristojna oseba najmanj enkrat na vsakih 12 mesecev (odvisno od veljavnih predpisov v vaši državi in vaših pogojev uporabe). Sledite postopkom, ki so opisani na Petzl.com/PPE. Rezultate preverjanja vpišite v vaš obrazec pregleda OVO: tip, model, kontaktne informacije proizvajalca, serijsko ali individualno številko, datume izdelave, nakupa, prve uporabe, naslednjega periodičnega pregleda, težave, opombe, ime pregledovalca in podpis.

**Pred vsako uporabo**

Preverite, da na izdelku ni razpok, deformacij, prask, znakov obrabe, korozije, itd.
Preverite stanje telesa, odprtin za pritrjevanje, čeljusti in varnostne zapore, zakovic, vzmeti in osi čeljusti.
Preverite premikanje čeljusti in učinkovitost njene vzmeti. Prepričajte se, da zobje čeljusti niso zamazani.
OPOZORILO: ne uporabljajte vrvne pričeme, če ji manjkajo zobje ali so ti obrabljeni.

**Med vsako uporabo**

Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Zagotovite, da so različni kosi opreme v sistemu med seboj pravilno nameščeni.
OPOZORILO, PAZITE SE:
- tujkov, ki lahko ovirajo delovanje čeljusti;
- situacije, kjer se varnostna zapora lahko zatakne in povzroči, da se čeljust odpre.

# 4. Skladnost

Preverite skladnost tega izdelka z ostalimi elementi sistema, ki jih uporabljate (skladnost = dobro vzajemno delovanje).
Oprema, ki jo uporabljate s pričemo ASCENTREE, mora biti skladna z veljavnimi standardi v vaši državi (npr. EN 362 vponke).
Uporabljajte 10-13 mm EN 1891 tipa A polstatične oplaščene vrvi. Testiranje za certificiranje je bilo izvedeno z BEAL Antipodes 10 mm in PETZL GRIP 12,5 mm vrvmi (nominalni premer 13 mm).

# 5. Princip delovanja in test

ASCENTREE v eno smer drsi po vrvi in blokira v drugo smer. Zobje čeljusti zagrabijo vrv in jo stisnejo med okvir in čeljust. S pripomočkom, nameščenim na vrv vsakokrat preverite, če ta blokira v želeni smeri.

# 6. Namestitev prižeme ASCENTREE

Bodite pozorni na oznako gor/dol (Up/Down).

**Odstranitev vrvi**

Čeljust odprete tako, da istočasno potisnete pripomoček po vrvi navzgor in odprete varnostno zaporo.

# 7. Varnostna opozorila

Pred plezanjem se prepričajte, da je veja, ki ste jo izbrali za sidrišče, trdna. Ne plezajte nad vrvno prižemo ali pritrdiščem in imejte varovalni podaljšek napet. Vrv mora ostati napeta in v navpični legi, da se zmanjša možnost padca ali nihanja. Blizu pritrdišča se morate nujno izogibati sunkovitim obremenitvam.

**Podpora čeljustim**

Tujek se lahko zagozdi med eno od čeljusti in vrv ter povzroči padec. Odvisno od vaše namestitve vrvi (en pramen blokiran ali ne), morate nuditi podporo eni ali obema čeljustima z uporabo prusikovega vozla/ov na vrvi.

# 8. Dodatne informacije

- ASCENTREE ni primeren za uporabo v sistemih za ustavljanje padca.
- Pas za ustavljanje padca je edini dovoljeni pripomoček za podporo telesa v sistemu za ustavljanje padca.
- Uporabljajte povezavo z največjo dolžino 1 metra (podaljšek + vponke + priprave).
- Sunkovita obremenitev lahko poškoduje varovalno vrv.
- Imeti morate načrt in potrebno opremo, da lahko v primeru težav, ki bi lahko nastale ob uporabi tega izdelka, takoj začnete z reševanjem.
- V sistemu za ustavljanje padca je bistveno, da pred vsako uporabo preverite zahtevan prazen prostor pod uporabnikom. Tako se v primeru padca izognete udarcu ob tla ali oviro.
- Zagotovite, da bo sidrišče pravilno nameščeno, da zmanjšate tveganje in višino padca.
- Ko hkrati uporabljate več kosov opreme, lahko pride do nevarnega položaja v primeru, da je varnostna funkcija enega kosa opreme ogrožena z delovanjem drugega kosa opreme.
- POZOR: NEVARNO, poskrbite, da se vaši izdelki ne drgnejo ob hrapave površine ali ostre robove.
- Uporabniki morajo biti zdravstveno sposobni za dejavnosti na višini. OPOZORILO: nedejavno visenje v pasu lahko povzroči resne poškodbe ali smrt.
- Upoštevati morate navodila za uporabo vsakega posameznega kosa opreme, ki ga uporabljate s tem izdelkom.
- Uporabnik mora dobiti izdelek opremljen z navodili za uporabo v jeziku države, kjer se ta oprema uporablja.
- Zagotovite, da so oznake na izdelku čitljive.

**Kdaj umakniti izdelek iz uporabe:**

POZOR: izjemen dogodek je lahko razlog, da morate izdelek umakniti iz uporabe po samo enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe (groba okolja, morsko okolje, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalije...).
Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:
- je utrpel večji padec (ali preobremenitev);
- ni prestal preverjanja oz. imate kakršen koli dvom v njegove lastnosti;
- ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe;
- ko je izdelek zastarel zaradi sprememb v zakonodaji, standardih, tehniki oz. neskladen z drugo opremo...

Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelke uničite.

**Ikone:**
**A. Neomejena življenjska doba - B. Sprejemljive temperature - C. Varnostna opozorila za uporabo - D. Čiščenje - E. Sušenje - F. Shranjevanje/transport - G. Vzdrževanje - H. Prireedbe/popravila** (Izven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli.) **- I. Vprašanja/kontakt**

## 3-letna garancija

Za katere koli napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali prireedbe, neprimerno skladiščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

## Sledljivost in oznake

a. Ustanova, ki nadzoruje proizvodnjo te OVO - b. Priglašeni organ, ki opravlja pregled tipa CE - c. Sledljivost: matrica s podatki = številka modela + serijska številka - d. Premer - e. Serijska številka - f. Leto izdelave - g. Dan izdelave - h. Nadzor in ime kontrolorja - i. Zaporedna številka izdelka - j. Standardi - k. Natančno preberite Navodila za uporabo - l. Oznaka modela

## HU

Jelen használati utasításban arról olvashat, hogyan használja felszerelését. Nem mutatunk be minden használati módot és technikát.
Az eszköz használatával kapcsolatos egyes veszélyekről az ábrák tájékoztatnak, de lehetetlen lenne valamennyi helytelen használati módot ismertetni. A termékek legújabb használati módozatairól és az ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozódjon a Petzl.com internetes honlapon.
Az új információkat tartalmazó értesítések elolvasásáért, betartásáért és a felszerelés helyes használatáért mindenki maga felelős. Az eszköz helytelen használata további veszélyek forrása lehet. Ha ezzel kapcsolatban kétsége vagy nehézsége támad, forduljon a Petzl-hez bizalommal.

# 1. Felhasználási terület

Egyéni védőfelszerelés.
Kettős kézi mászóeszköz veszélyes famunkákhoz.
Névleges maximális terhelés: 140 kg.
A terméket tilos a megadott szakítószilárdságánál nagyobb terhelésnek kitenni vagy más, a megadott felhasználási területeken kívüli célra használni.

## Felelősség

**FIGYELEM**

**A termék használata közben végzett tevékenységek természetükből adódóan veszélyesek.**
**Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseiért és biztonságáért.**

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:
- Elolvassa és megértse a termékhez mellékelt valamennyi használati utasítást.
- Arra jogosult személytől megfelelő oktatást kapjon.
- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait.
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

**A fenti figyelmeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.**

A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.
Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseiért és biztonságáért és maga viseli a lehetséges következményeket. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja vagy ha nem értette meg tökéletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a terméket.

# 2. Részek megnevezése

(1) Felső csatlakozónyilás, (2) Fogazott nyelv, (3) Biztonsági kar, (4) Alsó csatlakozónyilás, (5) Markolat.
Alapanyagok: alumíniumötvözet, rozsdamentes acél, műanyag.

# 3. Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

Felszerelésének ép állapota az Ön biztonságának záloga.
A Petzl javasolja a felszerelések alapos felülvizsgálatát kompetens személy által, legalább 12 havonta (a használat országában hatályos jogszabályok és a használat körülményeinek függvényében). Tartsa be a Petzl.com/PPE honlapon ismertetett használati módokat. A felülvizsgálat eredményét az egyéni védőfelszerelés nyilvántartólapján kell rögzíteni: típus, modell, gyártó, egyedi azonosító vagy szériaszám, gyártás, vásárlás és első használatbavétel dátuma, következő esedékes felülvizsgálat időpontja, hibák, megjegyzések, az ellenőr neve és aláírása.

**Minden egyes használatbavétel előtt**

Ellenőrizze, nem láthatók-e a terméken repedések, deformációk, az elhasználódás vagy korrózió nyomai vagy egyéb károsodások.
Vizsgálja meg a test, a csatlakozónyilások, a nyelv valamint a biztonsági kar állapotát (nem láthatók-e repedések, karcolások, deformációk, az elhasználódás vagy korrózió jelei) és a szegecseket, a nyelv rugóját és tengelyét.
Ellenőrizze a fogazott nyelv mozgását és rugója működését. Ügyeljen arra, hogy a nyelv fogai közötti rések ne tömődjenek el.
VIGYÁZAT, ha a fogak kopottak vagy hiányoznak, az eszközt nem szabad tovább használni.

**A használat során**

Az eszköz állapotát és rögzítését a rendszer többi eleméhez a használat során is rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a felhasznált eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el.
FIGYELEM:
- ügyeljen az idegen testekre, melyek akadályozhatják a nyelv működését
- ügyeljen a felszerelés azon elemeire, melyek a nyitókarba beleakadhatnak és a nyelv kinyilását okozhatják.

# 4. Kompatibilitás

Vizsgálja meg, hogy ez az eszköz kompatibilis-e felszerelése és a használt biztosítórendszer többi elemével (kompatibilitás = az eszközök jó együttműködése).
Az ASCENTREE -vel együtt használt eszközöknek meg kell felelniük az adott ország előírásainak (pl. Európában a karabinereknek az EN 362 szabványnak stb.).
Használjon 10 - 13 mm átmérőjű (kórszövött) EN 1891 A típusú félstatikus kötelet. A bevizsgálás során a teszteket BEAL Antipodes 10 mm valamint PETZL Grip 12,5 mm (névleges átmérő 13 mm) kötelekkel végezték.

# 5. Működési elv és működőképesség vizsgálata

Az ASCENTREE egyik irányban csúsztatható a kötélen, a másik irányban blokkol. A nyelv fogai beleakadnak a kötélbe, és a szorítónyelv blokkolja a kötelet. Minden egyes kötélrehelyezésnél győződjön meg arról, hogy az eszköz a helyes irányban blokkol.

# 6. Az ASCENTREE kötélre helyezése

Ügyeljen a „Fent" és „Lent" jelzésekre.

**Levétel a kötélről**

Tolja az eszközt a kötélen felfelé, és ezzel egy időben mutatóujjával nyomja lefelé a kart.

# 7. Óvintézkedések

A mászás megkezdése előtt győződjön meg a kikötési pontnak választott ág teherbírásáról. Ne másszon a mászóeszköz vagy a kikötési pont fölé, és ügyeljen arra, hogy a kantár mindvégig feszes maradjon. A kötél maradjon feszes, hogy az esetleges esés vagy kilendülés lehetőségét minimalizálja. A kikötési pont közvetlen közelében az eszközbe nem szabad beleesni.

**A fogazott nyelvek lebiztosítása**

A fogazott nyelvek és a kötél közé került idegen test lezuhanást okozhat. Attól függően, hogy blokkolt kötélszálon másik vagy sem, az egyik vagy mindkét fogazott nyelvet a kötélre helyezett pruszikcsomóval kell biztosítani.

# 8. Kiegészítő információk

Az ASCENTREE nem alkalmazható zuhanás megtartását szolgáló rendszerben.
- Lezuhanás megtartására szolgáló rendszerben kizárólag zuhanás megtartására alkalmas teljes testhevederzet használható.
- Olyan felszerelést használjon, melynek együttes hossza legfeljebb 1 m vagy melynek hossza állítható (kantár + összekötőelemek + eszközök).
- A dinamikus túlterhelés károsíthatja a biztosítórendszer elemeit.
- Legyen elérhető távolságban egy mentőfelszerelés szükség esetére.
- Minden zuhanást megtartó rendszerben minden használat előtt feltétlenül ellenőrizni kell a felhasználó alatt rendelkezésre álló szabad esésteret, nehogy a felhasználó esés közben a talajnak, a szerkezetnek vagy más tárgynak ütközzön.
- A kikötési pont pozicionálásánál ügyeljen a lehetséges esésmagasság minimalizálására.
- Többféle felszerelés használata esetén veszélyt jelenthet, ha az egyik felszerelés biztonsági működése a másik eszköz biztonsági működését akadályozza.
- VIGYÁZAT, VESZÉLY: mindig ügyeljen arra, hogy felszerelése ne érintkezzen dörzsölő felületekkel vagy éles tárgyakkal.
- A felhasználó egészségi állapota feleljen meg a magasban végzett tevékenység követelményeinek. FIGYELEM: beülőhevederzetben való hosszantartó lógás eszméletlen állapotban súlyos vagy halálos keringési rendellenességekhez vezethet.
- Használat során a rendszer valamennyi elemének használati utasítását be kell tartani.
- A felhasználónak a termékkel együtt a termék használati utasítását is rendelkezésére kell bocsátani a forgalomba hozás helyének nyelvén.
- Gondoskodjon a terméken található jelölések láthatóságáról.

**Leselejtezés:**

FIGYELEM: adott esetben bizonyos körülményektől (a használat intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől: maró vagy vegyi anyagok, tengervíz jelenlététől, éleken való felfekvéstől, extrém hőmérsékleti viszonyoktól stb.) függően a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat.
A terméket le kell selejtezni, ha:
- Nagy esés (vagy erőhatás) érte.
- A termék valamely felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. A használat biztonságosságát illetően bármilyen kétely merül fel.
- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit.
- Használata elavult (jogszabályok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya stb. miatt).

A leselejtezett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

**Jelmagyarázat:**
**A. Korlátlan élettartam - B. Használat hőmérséklete - C. Óvintézkedések - D. Tisztítás - E. Szárítás - F. Tárolás/szállítás - G. Karbantartás - H. Módosítások/javítások** (a Petzl pótalkatrésze kivételével csak a gyártó szakszervizében engedélyezett) **- I. Kérdések/ kapcsolat**

## 3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy háziagos javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetésszerű használat.

## Nyomon követhetőség és jelölés

a. Jelen egyéni védőfelszerelés gyártását ellenőrző szervezet - b. CE típustanúsítványt kiállító notifikált szervezet - c. Nyomon követhetőség: számsor = termék cikkszáma + egyedi azonosítószám - d. Átmérő - e. Egyedi azonosítószám - f. Gyártás éve - g. Gyártás napja - h. Ellenőrzés vagy az ellenőrző személy neve - i. Sorszám - j. Szabványok - k. Olvassa el figyelmesen ezt a tájékoztatót - l. Modell azonosítója

## RU

Эта инструкция показывает как правильно использовать ваше СИЗ. В инструкции показаны только некоторые варианты использования.
Предупреждающие символы показывают некоторые потенциально опасные ситуации, однако мы не можем представить все возможные варианты неправильного использования. Регулярно следите за обновлениями на сайте Petzl.com.
Лично вы несете ответственность за правильное использование СИЗ. Неправильное использование этого снаряжения создает дополнительную опасность. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

# 1. Область применения

Средство Индивидуальной Защиты (СИЗ).
Сдвоенный ручной зажим для использования в арбористике.
Максимальная номинальная нагрузка: 140 кг.
Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей его номинальное значение прочности, и должно использоваться строго по назначению.

## Ответственность

**ВНИМАНИЕ**

**Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе.**
**Лично Вы являетесь ответственными за свои действия, решения и безопасность.**

Перед использованием данного снаряжения Вы должны:
- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную тренировку по его применению.
- Познакомиться с потенциальными возможностями изделия и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять вероятность возможностями рисков, связанных с применением этого снаряжения.

**Игнорирование этих предупреждений может привести к серьёзным травмам и даже к смерти.**

Это изделие может применяться только лицами, прошедшими специальную подготовку или под непосредственным контролем такого специалиста.
Лично Вы являетесь ответственными за свои действия, решения и безопасность, и только Вы отвечаете за последствия этих действий. Если Вы не компетентны в данных вопросах или находитесь в ситуации, не позволяющей взять на себя такую ответственность или риск, или Вы не полностью поняли инструкцию по применению, не используйте данное снаряжение.

# 2. Составные части

(1) Верхнее отверстие, (2) Кулачок, (3) Защёлка безопасности, (4) Нижнее присоединительное отверстие, (5) Рукоятка.
Основные материалы: алюминиевый сплав, нержавеющая сталь, технический пластик.

# 3. Проверка изделия

Ваша безопасность зависит от технического состояния вашего снаряжения.
Petzl рекомендует проводить тщательную проверку изделия компетентным лицом как минимум раз в 12 месяцев. Частота таких проверок может быть увеличена в зависимости от местного законодательства и условий использования. При проверке следуйте рекомендациям на сайте Petzl.com/PPE. Записывайте и сохраняйте результаты проверок СИЗ: тип, модель, контакты производителя, серийный или индивидуальный номер, даты: производства, продажи, первого использования, следующей периодической проверки; замечания, комментарии, имя и подпись инспектора.

**Перед каждым применением**

Убедитесь, что изделие без трещин, деформаций, рубцов, следов износа и коррозии и т.д.
Проверьте состояние корпуса, присоединительных отверстий, кулачка, защелки безопасности, заклепок, пружины и оси кулачка.
Убедитесь, что кулачок подвижен и его пружинка работает нормально. Убедитесь, что на зубцах отсутствует загрязнение.
ВНИМАНИЕ, не используйте зажим, если у него отсутствуют или стёрлись зубцы.

**Во время каждого использования**

Важно регулярно следить за состоянием изделия и его присоединением к другому снаряжению в системе. Убедитесь в том, что все элементы снаряжения в системе расположены корректно друг относительно друга.
ВНИМАНИЕ, ОСТЕРЕГАЙТЕСЬ:
- посторонних предметов, которые могут помешать правильной работе кулачка,
- ситуаций, в которых защелка безопасности может зацепиться и вызвать открытие кулачка.

# 4. Совместимость

Убедитесь, что данное изделие совместимо с другим снаряжением в вашей системе защиты от падения (совместимо = правильно функционирует).
Снаряжение, которое вы используете совместно с ASCENTREE должно удовлетворять стандартам, принятым в вашей стране (например EN 362 для карабинов).
Используйте полустатические веревки диаметром 10-13 мм, конструкции сердцевина в оплетке, типа A, ЕN 1891. Сертификационные тесты были проведены на верёвках BEAL Antipodes 10 мм и PETZL GRIP 12.5 мм (фактический диаметр 13 мм).

# 5. Принципы работы и проверка

ASCENTREE скользит по веревке в одном направлении, и зажимает веревку при движении в противоположном направлении. Зубцы кулачка входят в оплётку верёвки, после чего кулачок прижимает верёвку. Каждый раз, после установки на веревку, проверьте, что устройство заклинивается в нужном направлении.

# 6. Установка ASCENTREE

Следует обращать внимание на указатель Up/Down (Вверх/Вниз).

**Снятие с веревки**

Подвиньте зажим вверх по веревке с одновременным отведением защёлки безопасности вниз и наружу.

# 7. Меры предосторожности

Убедитесь, что ветвь дерева, которую вы используете в качестве анкерной точки, обладает достаточной прочностью. Не поднимайтесь выше веревочного зажима или точки закрепления веревки, и держите вашу самостраховку под нагрузкой. Веревка должна оставаться вертикальной и быть нагружена, для снижения вероятности падения или маятника. Необходимо избегать динамических нагрузок когда Вы находитесь вблизи точки закрепления.

**Страховка зажима**

Посторонний предмет может застрять между одним из кулачков и веревкой, и стать причиной падения. В зависимости от техники, которую вы используете, необходимо страховать одну или обе ветви веревки при помощи узла Прусика.

# 8. Дополнительная информация

- ASCENTREE не предназначен для использования в системах защиты от падения.
- Обвязка (привязь), предназначенная для защиты от падения - это единственно возможная поддержка тела работника в системе защиты от падения.
- Используйте набор соединительных элементов длиной не больше 1 метра (самостраховка + карабины + устройства).
- Динамическая нагрузка может повредить страховочную веревку.
- Вы должны иметь план спасательных работ и средства для быстрой его реализации на случай возникновения сложных ситуаций в процессе применения данного снаряжения.
- В системе, защищающей от падения, очень важно проверять минимально необходимый размер свободного пространства под работником перед началом работ, чтобы избежать удара о поверхность или о различные препятствия в случае падения.
- Убедитесь, что точка прикрепления расположена корректно для снижения риска падения пользователя.
- В случае использования вместе разных видов снаряжения может возникнуть рискованная ситуация, когда безопасная работа одного вида снаряжения зависит от безопасной работы другого вида снаряжения.
- ВНИМАНИЕ: ОПАСНОСТЬ, следите за тем, чтобы Ваше снаряжение не тёрлось об абразивные поверхности и острые предметы.
- Пользователи, работающие на высоте, должны иметь медицинский допуск к такому виду работ. ВНИМАНИЕ: зависание в страховочной обвязке без движения может привести к серьёзным травмам и даже к смерти.
- Инструкции по эксплуатации для любого снаряжения, связанного с использованием данного изделия, так же должны быть приняты во внимание.
- Каждый пользователь данного устройства должен иметь все необходимые инструкции на языке страны, в которой оно будет использоваться.
- Убедитесь, что маркировка на изделии является разборчивой.

**Выбраковка снаряжения:**

ВНИМАНИЕ: в исключительных случаях вам придется выбраковывать снаряжение уже после первого использования, это зависит от того, как, где и с какой интенсивностью вы его использовали (жесткие условия, морская вода, острые края, экстремальные температуры, воздействие химических веществ и т.п.).
Снаряжение необходимо списывать, если выполняется одно из условий:
- Снаряжение подвергалось воздействию сильного рывка (чрезмерной нагрузке).
- Снаряжение не прошло проверку. У Вас есть сомнения в его надежности.
- Вы не знаете полную историю его применения.
- Когда оно устарело и более не соответствует новым стандартам, законам, технике или оно не совместимо с другим снаряжением.

Чтобы избежать использования выбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

**Условные обозначения:**
**A. Срок службы неограничен - B. Допустимый температурный режим - C. Меры предосторожности - D. Чистка - E. Сушка - F. Хранение/транспортировка - G. Обслуживание - H. Модификация/Ремонт** (запрещены вне производства Petzl, за исключением заменяемых частей) **- I. Вопросы/Контакты**

## Гарантия 3 года

От всех дефектов материала и производства. Исключение составляют: нормальный износ и старение, окисление, изменение конструкции или переделка изделия, неправильное хранение, плохой уход, небрежное отношение, а также использование изделия не по назначению.

## Прослеживаемость и маркировка

а. Орган по управлению производством этого СИЗ - b. Уполномоченный орган, выдавший сертификат CE - c. Матрица данных = номер модели + серийный номер - d. Диаметр - e. Серийный номер - f. Год производства - g. День производства - h. Имя инспектора, осуществляющего контроль - i. Порядковый номер - j. Стандарты - k. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - l. Идентификация модели

## BG

В тази листовка е обяснено как правилно да използвате средството. Представени са само някои методи и начини на употреба.
Предупредителни надписи ви информират за потенциални рискове, свързани с употребата на средствата, но не е възможно да бъдат описани всички. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата Petzl.com.
Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средството. Всяко неправилно действие при използване на средството ще доведе до допълнителен риск. Свържете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

### 1. Предназначение

Лично предпазно средство (ЛПС).
Двоен водещ самохват за работа по дървета.
Максимално работно натоварване: 140 kg.
Този продукт не трябва да се употребява извън неговите възможностите или в ситуация, за която не е предназначен.

#### Отговорност

**ВНИМАНИЕ**

**Дейностите, изискващи употребата на това средство, по принцип са опасни. Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.**

Преди да започнете да употребявате това средство трябва:
- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
- Да научите специфичните за средството начини на употреба.
- Да се усъвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

**Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.**

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещият с него трябва да бъде под непосредствен зрителен контрол на такова лице. Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последиците. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

### 2. Номерация на елементите

(1) Горен отвор, (2) Палец, (3) Ключалка, (4) Долен свързващ отвор, (5) Ръкохватка.
Състав: алуминиева сплав, неръждаема стомана, инженерна пластмаса.

### 3. Контрол, начин на проверка

Вашата безопасност зависи от състоянието на средствата.
Petzl препоръчва задълбочена проверка от компетентно лице най-малко веднъж на всеки 12 месеца (в зависимост от действащите в страната наредби и от начина и условията на употреба). Слазвайте указанията за проверка, посочени на www.petzl.com/ppe. Запишете резултатите от проверката в паспорта на ЛПС: тип, модел, данни за производителя, сериен или индивидуален номер; датите на производство, покупка, първа употреба, следваща периодична проверка, дефекти, забележки, име и подпис на инспектора.

**Преди всяка употреба**

Проверявайте продукта за пукнатини, деформации, белези, износване, корозия...
Проверявайте състоянието на корпуса, отворите за включване, палеца и ключалката, нитовете, пружините на оста и палеца.
Контролирайте подвижността на палеца и ефикасността на пружината му. Проверявайте дали зъбите не са изтрити.
ВНИМАНИЕ, ако зъбите са износени или липсват, не използвайте повече този самохват.

**По време на употреба**

Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго.
ВНИМАНИЕ:
- следете за чужди тела, които могат да попречат на функционирането на палеца,
- следете за елементи, които могат да се закачат за ключалката и да причинят отваряне на палеца.

### 4. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при вашия начин на приложение (съвместимост = правилно функциониране на елементите). Елементите, които се използват със самохвата ASCENTREE , трябва да отговарят на действащите стандарти в страната (например съединителите да отговарят на EN 362).
Използвайте полустатични въжета (сърцевина + броня) EN 1891 тип A с диаметър от 10 до 13 мм.
По време на сертифицирането изпитанията са проведени с въжетата BEAL Antipodes 10 mm и PETZL GRIP 12,5 mm (отговарящо на диаметър 13 mm).

### 5. Принцип на действие и проверка на функционирането

Самохват ASCENTREE се движи по въжето в едната посока и блокира в другата. Зъбите на челюстта захапват въжето, после челюстта го притиска и блокира. Проверявайте при всяко включване на въжето дали уредът блокира в желаната посока.

### 6. Поставяне на самохват ASCENTREE

Спазвайте маркировките „Горе“ и „Долу“.

**За да извадите въжето**

Плъзнете самохвата нагоре по въжето и едновременно с това отворете палеца посредством ключалката.

### 7. Предпазни мерки

Преди да започнете да се катерите, трябва да се уверите, че избраният клон е достатъчно здрав. Не се качвайте над самохвата или осигурителната точка и внимавайте ремъкът да бъде опънат. Въжето трябва да бъде опънато и да стои вертикално, за да се намали риска от падане или пандюл. Недопустими са удари, когато се намирате близо до точката на закрепване.

**Осигуряване на самохвата**

Чуждо тяло може да попадне между палеца на самохвата и въжето и да доведе до падане на ползвателя. В зависимост от използваната техника на изкачване с фиксиране или не на единия край осигурете самохвата с един или с два самозатягащи възли.

### 8. Допълнителна информация

- Уредът ASCENTREE не е предназначен за използване в система, спираща падане.
- Предназначеният колан срещу падане е единственото средство, което трябва да се използва за обезопасяване на тялото в една система с елементи срещу падане от височина.
- Общата дължина на връзката към самохвата трябва да е най-много 1 метър (ремъка + карабинерите+ уредите).
- Едно свръх голямо динамично натоварване може да повреди осигуряващата система.
- Предвидете необходимите спасителни средства за извършване на незабавна акция в случай на проблем.
- Преди всяко инсталиране на една система с елементи срещу падане от височина трябва да се провери свободното пространство под ползвателя, за да не се удари в земята или в някакво препятствие в случай на евентуално падане.
- Внимавайте точката за закрепване да бъде правилно позиционирана, за да се намали риска от падане, както и неговата височина.
- При употреба на няколко предпазни средства може да възникне рискова ситуация, ако правилното функциониране на дадено средство попречи на правилното функциониране на друго.
- ВНИМАНИЕ, ОПАСНО: следете средствата да не се трият в абразивни материали или режещи елементи.
- За извършване на работа на височина е необходимо работещите да са в добро здравословно състояние. ВНИМАНИЕ: неподвижно висящо положение в предпазния колан може да доведе до тежки физиологични нарушения или фатален изход.
- Слазвайте описаните в листовките инструкции за употреба, които са прикачени към всеки един продукт.
- Инструкциите за употреба трябва да бъдат предоставени на потребителите преведени на езика на страната, в която се използва средството.
- Проверете дали маркировката върху продукта е четлива.

**Бракуване на продукта:**

ВНИМАНИЕ, някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (в зависимост от вида и интензивността на употребата, средата, в която се ползва: агресивна среда, морска среда, остри ръбове, екстремни температури, химически вещества...).
Един продукт трябва да се бракува, когато:
- Понесъл е значителен удар (или натоварване).
- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Съмнявате се в неговата надеждност.
- Нямате информация как е бил използван преди това.
- Той е морално остарял (поради промяна в законодателството, стандартите, методите на използване, несъвместимост с останалите средства...).
Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.

**Пиктограми:**
**A. Срок на годност - B. Разрешена температура - C. Предупреждения при употреба - D. Почистване - E. Сушене - F. Съхранение/транспорт - G. Поддръжка - H. Модификации/ремонти** (забранени са извън сервизите на Petzl изключение само за резервни части) **- I. Въпроси/контакт**

#### Гаранция 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, оксидация, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддържане, употреба на продукта не по предназначение.

#### Контрол и маркировка

a. Организация, контролираща производството на това ЛПС - b. Организация, оторизирана за изпитание CE на типа - c. Контрол: основни данни = референтен номер на продукта + индивидуален номер - d. Диаметър - e. Индивидуален номер - f. Година на производство - g. Ден на производство - h. Име на инспектора - i. Инкрементация - j. Стандарти - k. Прочетете внимателно техническите указания - l. Идентификация на модела

## JP

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。
製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。
警告及び注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は(株)アルテリア（TEL 04-2968-3733）にご相談ください。

### 1.用途

本製品は個人保護用具（PPE）です。
ツリーケア用ダブルハンドルロープクランプ。
最大使用荷重：140 kg
本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

#### 責任

**警告**

**この製品を使用する活動には危険が伴います。**
**ユーザー各自が自身の行為、判断、及び安全の確保についてその責任を負うこととします。**

使用する前に必ず：
- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

**これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。**

この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。
ユーザー各自が自身の行為、判断、及び安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

### 2.各部の名称

(1) アッパーホール (2) カム (3) セーフティキャッチ (4) ロワーホール (5) ハンドル
主な素材：アルミニウム合金、ステンレススチール、テクニカルプラスチック

### 3.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。
ペツルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも12ヶ月ごとに行うことをお勧めします（国や地域における法規や、使用状態によっても変わります）。www.petzl.com/ppe で説明されている方法に従って点検してください。点検の結果を記録してください。点検記録に含める内容：種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前と署名。

**毎回、使用前に**

製品に亀裂や変形、傷、磨耗、腐食等がないことを確認してください。
フレーム、アタッチメントホール、カム、セーフティキャッチ、リベット、スプリング、カムの軸の状態を確認してください。
カムの動きとスプリングの状態に問題がないことを確認してください。カムの歯が汚れたり物が詰まったりしていないことを確認してください。
警告：カムの歯が欠けている場合は使用しないでください。

**使用中の注意点**

この製品及び併用する器具（連結している場合は連結部を含む）に常に注意を払い、状態を確認してください。システムの各構成器具が正しくセットされていることを確認してください。
警告、注意：
- 異物(小石、小枝、ウェビング等)が挟まることによりカムの動きが妨げられる場合があります
- トリガーが物に引っかかると、カムが開くことがあります

### 4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください（併用できる = 相互の機能を妨げない）。
ASCENTREE と併用する器具は、使用する国における最新の規格に適合していなければなりません（例：ヨーロッパにおけるコネクターの規格 EN 362）。
EN 1891 タイプ A に適合した直径 10～13 mm のセミスタティックロープを使用して下さい。認証テストでは BEAL『Antipodes 10 mm』、PETZL『GRIP 12.5 mm』(公称直径 13 mm) が使用されました。

### 5.機能の原理と確認

ASCENTREE は、ロープ上を一方向にはスライドし、反対方向に引いた場合にはロックします。カムの歯がロープを噛むことにより、フレームとの間でロープを挟みます。器具をロープにセットしたら必ず、荷重がかかる方向に引いてロックすることを確認してください。

### 6.ASCENTREE のセット

上下の向きを示す目印に注意して正しい向きにセットしてください。

#### ロープの取り外し方法

器具を上にスライドさせながら、セーフティキャッチを開いてカムを解除してください。

### 7.注意

登り始める前に、支点として使用する枝の状態が良好であることを確認してください。ロープクランプまたは支点より上に登らず、またランヤードが大きくたるまないようにする必要があります。墜落や振り子にならないように、ロープのたるみをとり、また垂直になるようにする必要があります。支点付近では衝撃荷重をかけないでください。

#### カムのバックアップ

片方のカムとロープの間に異物が挟まると、そのカムのロックが解除され、ロープが流れることにより墜落する危険があります。ロープのセット方法に応じて（2 本の内 1 本が固定されている等）、片方または両方のカムに必ずプルージックでバックアップを取ってください。

### 8.補足情報

- ASCENTREEは、フォールアレストシステムでの使用には適していません
- フォールアレストシステムで身体のサポートに使用できるのは、フォールアレストハーネスのみです
- ランヤード + コネクター + 器具の長さが1 mを超えないようにしてください
- 衝撃荷重によってロープはダメージを受けます
- ユーザーは、この製品の使用中に問題が生じた際にすみやかに対処できるよう、レスキュープランとそれに必要となる装備をあらかじめ用意しておく必要があります
- フォールアレストシステムでは、墜落した際に地面や障害物に衝突することがないよう、毎回使用前に十分なクリアランスがユーザーの下に確保されていることを確認する必要があります
- 墜落距離を短くし、危険を少なくするため、アンカーが適切な位置に設置されていることを確認してください
- 複数の器具を同時に使用する場合、1 つの器具の安全性が、別の器具の使用によって損なわれることがあります
- 警告、危険：製品がざらざらした箇所や尖った箇所でこすれないように注意してください
- ユーザーは、高所での活動が行える良好な健康状態にあることが必要です。警告：ハーネスを着用して動きの取れない状態のまま吊り下げられると、重度の傷害や死に至る危険性があります
- 併用するすべての用具の取扱説明書よく読み、理解してください
- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていなければなりません
- 製品に記されたマーキングが読めなくならないように注意してください

#### 廃棄基準：

警告：極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります（劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、化学薬品との接触等）。
以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください：
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
- 点検において使用不可と判断された製品の状態に疑問がある
- 完全な使用履歴が分からない
- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また新しい製品との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された
このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

**アイコン：**
**A. 耐用年数（特に設けていません）- B. 使用温度 - C. 使用上の注意 - D. クリーニング - E. 乾燥 - F. 保管 / 持ち運び - G. メンテナンス - H. 改造 / 修理**（パーツの交換を除き、ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます）**- I. 問い合わせ**

#### 3 年保証

原材料及び製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします：通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

#### トレーサビリティとマーキング

a. この個人保護用具の製造を監査する公認機関 - b. CE適合評価試験公認機関 - c. トレーサビリティ：データマトリクスコード = 製品番号 + 個別番号 - d. 直径 - e. 個別番号 - f. 製造年 - g. 製造日 - h. 検査担当 - i. 識別番号 - j. 規格 - k. 取扱説明書をよく読んでください - l. モデル名

## KR

본 설명서는 장비를 정확하게 사용하는 방법을 설명한다. 특정 기술 및 사용방법만을 소개한다.
사용자의 장비 사용과 관련된 잠재적인 위험에 대한 정보를 전달하나 모든 것을 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다.
각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 장비의 오용은 추가적인 위험을 야기할 수 있다.
본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주) 안나푸르나로 연락한다.

# 1. 적용 분야

개인 보호 장비 (PPE).
수목 관리 작업을 위한 양손용 로프 크램프.
정상적인 최대 하중: 140 kg.
본 제품은 자체 강도 이상으로 힘을 가해서는 절대 안되며 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안된다.

### 책임

**주의사항**

**이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다.**
**자신의 행동이나 결정,그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.**

이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:
- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 장비의 적합한 사용을 위한 구체적인 훈련받기.
- 장비의 사용법과 사용 한도에 대해 숙지하고 친숙해지기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

**이런 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.**

이 장비는 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가의 직접적이고 눈으로 볼수 있는 통솔 아래 사용되어야 한다.
행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 결과물에 대해 예측할 수 있어야 한다. 모든 위험을 책임질 능력이 없거나 그런 위치에 있지 않다면, 그리고 사용설명서를 충분히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용하지 않는다.

# 2. 부분명칭

(1) 상단 연결구, (2) 캠, (3) 안전 정지 장치, (4) 하단 연결구, (5) 손잡이.
주요 재료: 알루미늄 합금, 스테인레스 스틸, 테크니컬 플라스틱.

# 3. 검사 및 확인사항

사용자의 안전을 위해 장비의 온전한 상태가 중요하다.
페출은 적어도 일년에 한 번 이상 전문가의 세부 검사를 받을 것을 권장한다(사용 국가의 현재 규정과 사용자의사용 환경에 따를 것). 페출의 웹사이트 www.petzl.com/ppe 에 기록된 절차를 따른다. PPE 장비 서식에 유형, 모델, 제조자 정보, 일련번호 또는 개별 번호, 제조일, 구매일, 최초 사용일, 검사 내용, 문제점, 검사관의 이름 및 서명 등의 PPE 검사 결과를 기록한다.

**매번 사용 전에**

제품에 갈라짐, 변형, 흠집, 마모, 부식 등이 생긴 부분이 있는지 반드시 확인해본다.
프레임, 연결구, 캠, 안전 정지 장치, 리벳, 스프링, 캠 굴대의 상태를 확인한다.
캠의 움직임과 스프링의 효율성을 확인한다. 캠의 톱니의 상태를 확인한다.
경고, 톱니가 빠졌거나 마모되었다면 로프 크램프를 사용하지 않는다.

**사용 도중**

제품의 상태와 장치에 연결된 다른 장비와의 연결 부분을 정기적으로 검사하는 것이 매우 중요하다. 장치에 연결된 모든 장비들이 잘 연계되어 정확한 위치에 놓여 있는지 확인한다.
경고, 주의할 점:
- 캠의 작동에 방해를 일으킬 수 있는 이물질들.
- 안전 정지 장치가 걸려 캠이 열릴 수 있는 상황.

# 4. 호환성

본 제품이 사용시 다른 장비와 호환 되는지 확인한다 (호환이 된다 = 순기능적 상호작용).
ASCENTREE와 함께 사용되는 장비는 사용 국가의 현재 기준에 부합되어야만 한다(예, EN 362 카라비너).
10-13 mm EN 1891 A 형태 세미-스태틱 케른맨틀 로프 사용.
인증시험은 BEAL 10 mm Antipodes 와 PETZL GRIP 12.5 mm 로프(공식 직경은 13mm)를 사용하여 시행되었다.

# 5. 성능 원칙 및 테스트

ASCENTREE는 로프를 따라 한쪽 방향으로 미끄러지며 다른 방향으로 잠긴다. 캠의 톱니가 캠과 프레임 사이에 로프를 죄어 움직이지 못하게 한다. 장비를 로프에 사용할 때마다 로프가 원하는 방향으로 잠기는지 확인한다.

# 6. ASCENTREE 설치하기

위/아래의 표시를 잘 구분한다.

**로프를 제거하기 위해**

캠이 물리지 않도록 안전 잠금 장치를 열고 장비를 로프 위쪽으로 움직인다.

# 7. 주의사항

클라이밍 전에 확보물로 선택한 나뭇가지의 상태를 확인한다.
로프 크램프나 확보 지점 위로 올라가지 않고 랜야드를 팽팽하게 유지시킨다. 추락 및 시계추와 같이 되는 상황을 줄이기 위해 로프는 팽팽하며 수직 상태가 되어야 한다. 확보물 근처에서 충격하중이 가해지는 것을 절대 피해야만 한다.

**캠을 백업하기**

캠 중 하나와 로프 사이에 이물질이 끼지 않도록 주의해야하며 이는 추락을 유발할 수 있다. 로프 설치에 따라 (1줄의 로프가 막혔거나 그렇지 않은 경우) 사용자는 로프상에서 푸르직 매듭을 사용함으로써 하나 또는 양쪽 캠을 백업해야만 한다.

# 8. 추가 정보

- ASCENTREE는 추락방지시스템용으로 적합치 않다.
- 추락 제동 안전벨트는 추락 제동 시스템에서 사용자의 신체를 지탱하는 장비로만 사용된다.
- 최대 1m의 연결된 제품 조합(랜야드 + 연결장치 + 장비)을 사용한다.
- 충격하중은 확보선을 손상시킬 수 있다.
- 장비 사용 도중에 우연히 부딪치게 될 위기에 대비하여, 반드시 신속하게 이행할 수 있는 구조 계획과 방법을 가지고 있어야 한다.
- 추락 제동 시스템에서, 매번 사용 전 지면에 충돌하거나 추락 시 방해물을 피하기 위해 사용자 아래로 필요한 이격거리를 확인하는 것은 필수이다.
- 위험 및 추락 높이를 제한하기 위해 확보지점이 정확히 위치하고 있는지 확인한다.
- 여러 개의 장비를 함께 사용할 때, 한 가지 장비의 안전 성능이 다른 장비의 작동과 연관되어 있다면 위험한 상황을 불러올 수 있다.
- 경고: 위험, 장비가 거칠거나 날카로운 표면에 마찰되지 않도록 주의한다.
- 사용자는 고소 활동시 신체적 문제가 없어야 한다. 경고: 안전벨트에서 자력으로 행동할 수 없는 상태로 매달리는 것은 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.
- 이 제품과 함께 사용되는 각 장비의 사용 설명서에 반드시 따른다.
- 사용설명서는 장비가 사용되는 나라의 언어로 제공된다.
- 제품의 마킹은 알아볼 수 있는 상태여야 한다.

**장비 폐기 시점.**

경고: 제품의 수명은 제품의 형태, 사용 강도 및 사용 환경에 따라 단 한번의 사용으로도 줄어들 수도 있다 (거친 환경, 고습 환경, 날카로운 모서리, 극한의 기온, 화학 제품 등).
다음과 같은 상태에서는 제품 사용을 중단한다.
- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.
- 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 보전상태가 의심되는 경우.
- 장비에 대한 기록을 전혀 모를 경우.
- 적용 규정, 기준, 기술의 변화 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.

이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기할 것.

**제품 참조:**

**A. 수명: 무제한 - B. 허용 온도 - C. 사용 주의사항 - D. 세탁 - E. 건조 - F. 보관/운반 - G. 제품 관리 - H. 수리/수선** (페출 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) **- I. 문의사항/연락**

### 3 년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 3년간의 보증기간을 갖는다.
제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르지 않은 유지 관리, 사용상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

### 추적 가능성과 제품 부호

a. 본 PPE 장비 제조 인정 기관 - b. CE 유형 시험 수행 기관 - c. 추적 가능성: 데이터 매트릭스 = 제품 코드 + 개별 번호 - d. 직경 - e. 일련 번호 - f. 제조 년도 - g. 제조일자 - h. 제품 검사자 이름 - i. 제품일련번호 - j. 기준 - k. 사용 설명서를 주의깊게 읽는다 - l. 모델 확인

## CN

这份说明书将向您解释如何正确使用您的装备。这里只描述确定无误的技术和使用方法。
警示标记将告知您使用该装备时的潜在危险，但并不详尽无遗。请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。
您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。如果你有任何疑问或对于理解这些文件有困难的话，请联络Petzl。

# 1.應用範圍

个人保护装备（PPE）。
树上作业所使用的双手操作绳夹。
最大负重：140公斤。
该产品使用时不可超出其负荷限制，也不可用于设计之外的用途。

### 責任

**警告**

**凡涉及使用此裝備的活動都具有一定危險性。**
**您應對個人的行動、決定和安全負責。**

在使用此装备前，您必须：
- 阅读并理解全部使用指南。
- 针对其正确使用方法进行特定训练。
- 熟悉产品的性能及使用限制。
- 理解并接受所涉及到的危险。

**上述警告一旦忽視將有可能造成嚴重傷害甚至死亡。**

该产品必须由有能力且负责任的人来使用，或在有能力且负责任的人直接或目视监督下使用。
您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您不能对该责任负责或无法完全理解此说明，那么不要使用此装备。

# 2.部件名稱

（1）上部孔，（2）凸轮，（3）安全掣，（4）下连接孔，（5）把手。
主要材料：铝合金、不锈钢、工程塑料。

# 3.檢測、檢查要點

您装备的完整性关系到您的安全。
Petzl建议至少每12个月由一个有资质的人进行仔细检查（根据您所在国的要求和使用状况）。请根据Petzl.com/PPE所描述的过程进行检查。在您的PPE检查表格中记录：类型、型号、制造商信息、系列号或独立编码、日期：生产、购买、第一次使用、下一次检查；问题、评论、检查者姓名和签名。

**每次使用前**

检查产品没有裂纹、变型、花痕、损耗、侵蚀等。
检查框架、连接孔、凸轮和安全开关、弹簧和凸轮轴的状态。
检查凸轮的移动性及其弹簧的弹性。确定凸轮齿无任何阻挡。
注意，如果上升器存在凸齿磨损或缺失请立即停止使用。

**每次使用時**

定时掌握产品状况以及与其他产品的联接部份状况至关重要。
确保系统内所有装备均互相正确连接。
警告，注意：
- 外物会阻碍凸轮运作
- 安全开关有可能被绊着而使凸轮打开的情况。

# 4.兼容性

确保该产品在工作时与其他组件的兼容性（兼容性=良好的功能交互）。
与ASCENTREE配合使用的设备必须符合您所在国家的现行标准（如，EN 362锁扣标准）。
认证测试是用BEAL Antipodes 10毫米和PETZL GRIP 12.5毫米绳索（公称直径13mm）。

# 5.功能原理及測試

ASCENTREE沿着绳索一个方向滑动，在另一方向锁住。凸轮尖齿的作用是卡在处于凸轮和框架之间的绳索。每次将设备安装在绳索上时，检查其是否在需要的方向上锁住。

# 6.安裝ASCENTREE

注意上/下方向指示器。

**移除繩索**

将该设备沿着绳索向上移动，同时打开安全闩脱开凸轮。

# 7.注意事項

在攀爬前，请先确保您选择的树枝是可靠的。不要攀爬到高于该绳夹或确定点之上的位置且使挽锁处于收紧状态。绳索需保持收紧且垂直，以降低坠落或摆荡的可能。当接近确定点时必须避免忽然受力。

**備份凸輪**

外物可能会卡在凸轮和绳索之间而导致下堕。取决于您的绳索安装（一股卡住，或没有），您必须使用抓结对一个或两个凸轮进行备份。

# 8.補充信息

- ASCENTREE不可用在止坠系统中。
- 止坠安全带是止坠系统中唯一可用来支撑身体的装备。
- 使用最长至1米的连接组合（挽索+锁扣+设备）。
- 一次冲击负荷可能破坏保护绳索。
- 您必须制定一个救援方案并且能够快速实施以便使用该装备遭遇困难时使用。
- 在一个防坠落系统中，在每次使用前有必要检查在使用者下方是否留有足够的净空距离，从而避免在坠落时与地面或阻碍物发生任何碰撞。
- 确保固定点正确放置，以降低坠落风险并缩短坠落距离。
- 当多个装备组合在一起使用时，一件装备的安全功能可能会影响另一件装备的安全功能从而导致危险情况的出现。
- 危险警告，保护好您的装备，避免与粗糙面或尖锐物直接摩擦。
- 使用者的身体条件必须适合高空作业。警告：惰性悬挂于安全带上可能导致严重的受伤甚至死亡。
- 任何装备在与此装备一同使用时，必须严格遵守其使用说明。
- 使用指南必须以产品使用国家的语言提供给使用者。
- 确保产品上的标记清晰可见。

**何時需要淘汰您的裝備：**

警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰，这取决于使用类型，使用强度及使用环境（严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等）。
产品在经历以下情况后必须淘汰：
- 经历过严重冲坠（或负荷）。
- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑。
- 您不清楚产品的全部使用历史。
- 因为法律、标准、技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。

销毁这些产品以防将来误用。

**圖標：**

A.无限寿命 - B.可接受的温度 - C.使用注意 - D.清洁 - E.干燥 - F.储存/运输 - G.维护 - H.改装/维修 **（不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件）** - I.问题/联系

### 3年質保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、撕裂、氧化、自行改装或改良、不正确存放和维护、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

### 追蹤性及標示

a.颁发此PPE产品生产许可的机构 - b.进行CE测试的机构 - c.追踪：信息=型号+序列号 - d.直径 - e.序列号 - f.生产年份 - g.生产日期 - h.控制或检查员名称 - i.增量 - j.标准 - k.仔细阅读说明书 - l.型号

TH

คู่มือการใช้งานนี้ อธิบายให้ทราบถึงวิธีการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ได้ระบุข้อมูลทางเทคนิคและการใช้งาน
เครื่องหมายคำเตือนได้บอกให้คุณทราบถึงอันตรายบางส่วนที่อาจเกิดขึ้นจากการใช้งานของอุปกรณ์ แต่ไม่อาจบอกได้ทั้งหมด ตรวจเช็คที่ Petzl.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติม
เป็นความรับผิดชอบของคุณในการระมัดระวังคำเตือนและการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ข้อผิดพลาดในการใช้อุปกรณ์จะทำให้เกิดอันตราย ติดต่อ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายถ้ามีข้อสงสัย หรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือนี้

# 1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์นี้เป็นอุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล (PPE)
มือบีบจับเชือกแบบคู่สำหรับงานตนไม
ค่าการรับแรงสูงสุด 140 กก
อุปกรณ์นี้จะต้องไม่ใช้รับน้ำหนักเกินกว่าที่ระบุไว้หรือไม่นำไปใช้ในวัตถุประสงค์อย่างอื่นนอกเหนือจากที่ได้ถูกออกแบบมา

## ความรับผิดชอบ

**คำเตือน**

**กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับอุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งที่เป็นอันตราย**
**ผู้ใช้ต้องมีความรับผิดชอบต่อการกระทำการตัดสินใจและความปลอดภัย**
ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้ จะต้อง
- อ่านและทำความเข้าใจคู่มือการใช้งาน
- การฝึกฝนโดยเฉพาะเพื่อการใช้งานที่ถูกต้อง
- ทุ้วความคุ้นเคยกับความสามารถและขอจำกัดในการใช้งานของมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

**การขาดความระมัดระวังและละเลยต่อข้อมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรืออาจถึงแก่ชีวิต**

อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งานโดยผู้ที่มีความสามารถเพียงพอและมีความรับผิดชอบหรือใช้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมได้โดยผู้เชี่ยวชาญ
เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อวิธีการใช้ การตัดสินใจความปลอดภัย และยอมรับในผลที่เกิดขึ้นจากวิธีการนั้น ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้ถ้าคุณไม่สามารถ หรือไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้นหรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือการใช้งาน

# 2. ชื่อของส่วนประกอบ

(1) รูกล้องต่อด้านบน (2) ลูกเบี้ยว (3) ที่จับนิรภัย (4) รูกล้องต่อด้านล่าง (5) มือจับ
วัสดุประกอบหลัก อลูมินั่มอัลลอยด์ สแตนเลส พลาสติคชนิดพิเศษ

# 3. การตรวจสอบ จุดตรวจสอบ

ความปลอดภัยของคุณขึ้นอยู่กับความสมบูรณ์ของอุปกรณ์ของคุณ
Petzl แนะนำให้ตรวจเช็ครายละเอียดของอุปกรณ์โดยผู้เชี่ยวชาญ อย่างน้อยทุก 12 เดือน (ขึ้นอยู่กับข้อกำหนดกฎหมายของประเทศและสภาพการใช้งาน) ทำตามขั้นตอนที่แสดงไว้ที่ Petzl.com/PPE บันทึกผลการตรวจเช็ค PPE ลงในแบบฟอร์มการตรวจเช็ค ชนิดชื่อรุ่นข้อมูลของโรงงานผู้ผลิตหมายเลขลำดับการผลิต หรือหมายเลขกำกับอุปกรณ์วันที่ ของการผลิตวันที่สั่งซื้อวันที่ใช้งานครั้งแรกกำหนดการตรวจเช็คครั้งต่อไปปัญหาที่พบความคิดเห็นชื่อของผู้ตรวจเช็คพร้อมลายเซ็นต์

**ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง**

ตรวจเช็คว่าไม่มีรอยแตกร้าว เสียรูปทรง มีตำหนิ ชำรุด มีการกัดกร่อนของสนิม ฯลฯ
ตรวจเช็คสภาพของโครงสร้าง รูกล้องเชื่อมต่อ ลูกเบี้ยวและที่จับนิรภัย สปริงและแกนลูกเบี้ยว
เช็คการเคลื่อนไหวของลูกเบี้ยว และการทำงานของสปริงของมัน ต้องแน่ใจว่าฟันของลูกเบี้ยวไม่สกปรกอุดตัน
คำเตือน ห้ามใช้ ตัวบีบจับเชือกที่มีชิ้นส่วนฟันของลูกเบี้ยวสึกกร่อนหรือหลุดหายไป

**ระหว่างการใช้งานแต่ละครั้ง**

เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ และการต่อเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ แน่ใจว่าทุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์ในระบบอยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้องกับชิ้นส่วนอื่น
คำเตือน ขอควรระวัง
- สิ่งแปลกปลอมที่อาจเข้าไปติดขัดการทำงานของลูกเบี้ยว
- สิ่งขัดขวางการทำงานของที่จับนิรภัยซึ่งทำให้ลูกเบี้ยวถูกดันเปิดออก

# 4. ความเข้ากันได้

ตรวจเช็คว่าอุปกรณ์นี้ สามารถใช้งานเข้ากันได้ดีกับอุปกรณ์อื่นในระบบ (เข้ากันได้ดี = ใช้งานด้วยกันได้โดยไม่ติดขัด)
อุปกรณ์ที่นำมาใช้งานร่วมกับASCENTREE จะต้องสอดคล้องกับข้อกำหนดมาตรฐานที่ใช้บังคับในแต่ละประเทศ (เช่น EN 362 เป็นมาตรฐานเกี่ยวกับตัวเชื่อมต่อ)
ใช้กับเชือกขนาด 10-13 มม มาตรฐาน EN 1891 type A semi-static (เชือกแบบ kernmantel มีความยืดตัวน้อย) การรับรองถึงการทดสอบใช้งานกับเชือก BEAL Antipodes10 มม และเชือก PETZL GRIP 12.5 มม (ชื่อเรียกตามขนาด 13 มม)

# 5. การทำงานและการทดสอบ

ASCENTREEทำงานด้วยการลื่นไหลตัวตามเชือกในทิศทางหนึ่ง และหยุดเชือกในอีกทิศทางหนึ่ง ฟันของลูกเบี้ยวทำงานโดยการกดจิกลงบนเชือกที่อยู่ระหว่างลูกเบี้ยวและเฟรม ในการติดตั้งอุปกรณ์บนเชือกทุกครั้ง ให้ตรวจเช็คว่ามันบีบกดไปในทิศทางที่ต้องการเสมอ

# 6. การติดตั้ง ASCENTREE

ทำตามเครื่องหมายที่แสดงการ ขึ้น/ลง

**การปลดเชือกออก**

เลื่อนอุปกรณ์ขึ้นบนเชือกในขณะดึงตัวจับนิรภัยลงและดันลูกเบี้ยวออก

# 7. การป้องกันไว้ก่อน

ก่อนปีน ต้องแน่ใจว่ากิ่งก้านที่คุณเลือกเพื่อทำจุดผูกยึดนั้นแข็งแรงพอ ห้ามไต่ขึ้นเหนือตัวบีบจับเชือก หรือจุดผูกยึด และผูกยึดเชือกสั้นให้ตึงเสมอ เชือกจะต้องตึงและอยู่ในแนวดิ่ง เพื่อลดความเสี่ยงต่อการตกหรือการเหวี่ยงไปมา หลีกเลี่ยงการถ่วงน้ำหนักอย่างเด็ดขาดเมื่ออยู่ใกล้จุดผูกยึด

**การทำเพิ่มเติมให้ลูกเบี้ยวทำงานได้ดี**

สิ่งแปลกปลอมที่อาจอยู่ระหว่างลูกเบี้ยวข้างหนึ่งและเชือกเป็นสาเหตุของการตก ขึ้นอยู่กับวิธีการสอดใส่เชือก (เชือกเส้นหนึ่งถูกบล็อค หรือไม่) คุณต้องทำเพิ่มเติมเพื่อช่วยให้ลูกเบี้ยวทำงานได้ดีด้วยการพัน Prusik knot บนเชือกที่ลูกเบี้ยวข้างหนึ่งหรือทั้งสองข้าง

# 8. ข้อมูลเพิ่มเติม

- ASCENTREEไม่เหมาะสำหรับใช้ในระบบยับยั้งการตก
- สายรัดนิรภัยเป็นเพียงอุปกรณ์ที่ช่วยพยุงร่างกาย ในระบบยับยั้งการตกเท่านั้น
- ใช้ร่วมกับหมวดตัวต่อที่มีความยาวสูงสุดไม่เกิน 1 เมตร (เชือกสั้น + ตัวต่อ + อุปกรณ์)
-ด้วยน้ำหนักที่ถูกกดอย่างแรงเกินไปอาจทำให้ระบบควบคุมเชือกเสียหาย
- คุณจะต้องมีแผนการกู้ภัยและรู้วิธีการทำได้อย่างรวดเร็วในกรณีที่ประสบความยุ่งยากขึ้นในขณะที่ใช้อุปกรณ์นี้
- ในระบบยับยั้งการตกเป็นสิ่งสำคัญที่จะต้องตรวจเช็คพื้นที่ว่างด้านใต้ของผู้ใช้งานก่อนการใช้งานทุกครั้ง เพื่อหลีกเลี่ยงการหล่นไปกระแทกกับพื้นหรือสิ่งกีดขวางในกรณีที่มีการตกเกิดขึ้น
- ต้องแน่ใจว่า จุดผูกยึดอยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้องเพื่อลดความเสี่ยง และระยะทางของการตก
- เมื่อใช้อุปกรณ์หลายชนิดร่วมกันอาจเกิดผลร้ายต่อความปลอดภัยในกรณีที่อุปกรณ์ชนิดหนึ่งถูกลดประสิทธิภาพลงด้วยส่วนประกอบเพื่อความปลอดภัยของอุปกรณ์ชนิดอื่น
- คำเตือน อันตราย ดูแลอุปกรณ์โดยหลีกเลี่ยงการถูกสัมผัสกับสารกัดกร่อน หรือวัตถุที่มีพื้นผิวแหลมคม
- ผู้ใช้งานต้องมีสภาพร่างกายแข็งแรง เหมาะกับกิจกรรมในที่สูง คำเตือน การห้อยตัวอยู่ในสายรัดสะโพกเป็นเวลานานอาจมีผลทำให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรืออาจถึงแก่ชีวิต
- คู่มือการใช้งานของอุปกรณ์แต่ละชนิดที่ใช้เชื่อมต่อกับอุปกรณ์นี้ต้องปฏิบัติตามอย่างเคร่งครัด
- ถ้าอุปกรณ์ ถูกส่งไปจำหน่ายยังนอกอาณาเขตของประเทศผู้เป็นแหล่งผลิต ตัวแทนจำหน่ายจะต้องจัดทำคู่มือการใช้งานในภาษาท้องถิ่นของประเทศที่อุปกรณ์นี้ถูกนำไปใช้งาน
- แน่ใจว่าป้ายเครื่องหมายที่ติดบนอุปกรณ์สามารถอ่านได้ชัดเจน

**ควรยกเลิกการใช้อุปกรณ์เมื่อไร**

ข้อควรระวัง ในกิจกรรมที่มีการใช้อย่างรุนแรงอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้แม้หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียวทั้งนี้ ขึ้นอยู่กับชนิดของการใช้งานและสภาพแวดล้อม (สภาพที่แข็งหยาบ สถานที่ใกล้ทะเลสิ่งของมีคม สภาพอากาศที่รุนแรง สารเคมี ฯลฯ)
อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้ เมื่อ
- ได้เคยมีการตกกระชากอย่างรุนแรง (เกินขีดจำกัด)
- เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ
- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานมากอน
- เมื่อตกรุ่น ล้าสมัยจากการเปลี่ยนกฎเกณฑ์มาตรฐานเทคนิค หรือ ความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น ฯลฯ
ทำลายอุปกรณ์เพื่อหลีกเลี่ยงการนำกลับมาใช้อีก

**สัญลักษณ์**

**A. ไม่จำกัดอายุการใช้งาน - B. สภาพภูมิอากาศ ที่สามารถใช้งานได้ - C. ข้อควรระวังการใช้งาน - D. การทำความสะอาด - E. ทำให้แห้ง - F. การเก็บรักษา/การขนส่ง - G. การบำรุงรักษา - H. การดัดแปลงเพิ่มเติม/การซ่อมแซม** (ไม่อนุญาตให้ทำภายนอกโรงงานของ Petzl ยกเว้นส่วนที่สามารถใช้ทดแทนได้) **- I. คำถาม/ติดต่อ**

## อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับวัตถุดิบหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ ปฏิกิริยาจากสารเคมี การปรับปรุงแก้ไขดัดแปลง การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี ความเสียหายจากอุบัติเหตุ ความประมาทเลินเลอ การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ถูกออกแบบไว้

## เครื่องหมายและข้อมูล

a. หัวข้อสำคัญของการควบคุมการผลิตของอุปกรณ์ PPEนี้ - b. ชื่อเฉพาะที่บอกถึงการทดลองผ่านมาตรฐาน CE - c. การสืบมาตรฐาน ข้อมูลแหล่งกำเนิด = หมายเลขรุ่น + หมายเลขลำดับรุ่น - d. ขนาด - e. หมายเลขลำดับ - f. ปีที่ผลิต - g. วันที่ผลิต - h. ผู้ควบคุม หรือชื่อของผู้ตรวจเช็ค - i. ข้อมูลเพิ่มเติม - j. มาตรฐาน - k. อ่านคู่มือการใช้โดยละเอียด - l. การแบ่งแยกรุ่น